



Claus Schenk Graf von Stauffenberg und der Umsturzversuch vom 20. Juli 1944
Claus Schenk Conte di Stauffenberg e l'attentato a Hitler del 20 luglio 1944

Ausstellung
Mostra

INDICE

attenzione:

- I testi scritti in CELESTE sono una mia idea per completare la pubblicazione

- I testi scritti in rosso sarebbero, a mio modo di vedere, da tradurre in italiano. Si avrebbe così corrispondenza piena dei testi in tedesco, inglese e italiano risultando così l'opuscolo assai più completo (e conseguentemente anche la versione italiana della mostra)

- a pag 21 (testo didascalia) Sullo sfondo si intravede il **vagone?**(bus)

PRESENTAZIONE	3
Claus Schenk conte di Stauffenberg e l'attentato a Hitler del 20 luglio 1944	5
Origini e infanzia	7
Giovinezza	9
Il conte Claus Schenk von Stauffenberg e Stefan George	11
Poesie giovanili	13
L'ufficiale di carriera	15
Matrimonio e famiglia	17
Stauffenberg e la presa del potere nazista	19
La carriera militare	21
Stauffenberg e Frank Mehnert	23
Stauffenberg presso il Comando Supremo dell'Esercito	25
Al fronte e le ferite riportate in Nord Africa	27
La preparazione del colpo di Stato	29
Rete di relazioni in seno alla resistenza	31
Membri del complotto	33
I preparativi dell'attentato	35
L'attentato del 20 luglio 1944	37
Il tentato colpo di Stato del 20 luglio 1944	39
Il fallimento del tentato colpo di Stato	41
Dopo il tentato colpo di Stato	43

Impressum

Claus Schenk Graf von Stauffenberg und der Umsturzversuch vom 20. Juli 1944
Eine Dokumentation der Gedenkstätte Deutscher Widerstand und
der Stiftung 20. Juli 1944

Claus Schenk Graf von Stauffenberg and the Attempted Coup of July 20, 1944
An exhibition by the German Resistance Memorial Center and
the Memorial Foundation for July 20, 1944

Konzeption, Redaktion, Texte | Concept, editing, texts

Prof. Dr. Peter Steinbach, Ute Stiepani M.A., Dr. Johannes Tuchel

Mitarbeit | Consultants

Dr. Ekkehard Klaus, Taina Sivonen

Bildrecherche | Photo research

Susanne Brömel

Englische Übersetzung | English translation

Katy Derbyshire

Englische Redaktion | English editor

Karen Margolis

Ausstellungsgestaltung und Realisation | Exhibition design and realization

Karl-Heinz Lehmann

Herstellung der Ausstellungsfahnen | Exhibition banners made by

DGP, Berlin

Druck Katalog | Catalog printed by

allprint media GmbH, Berlin

Abbildungen | Picture credits

Archiv des FSB, Moskau (1), Bundesarchiv, Berlin (14), Gedenkstätte Deutscher
Widerstand,
Berlin (30), National Archives and Records Administration, Washington D.C. (3),
Privatbesitz (41), Stefan George-Archiv, Stuttgart (6)

**Diese Wanderausstellung kann bei der Gedenkstätte Deutscher Widerstand
entliehen werden.**

**This traveling exhibition is available for loan from the German Resistance
Memorial Center.**

© Gedenkstätte Deutscher Widerstand 2007,
Stauffenbergstraße 13 - 14, 10785 Berlin-Mitte
www.gdw-berlin.de

PRESENTAZIONE

A partire dall'autunno 1943 Claus Schenk conte di Stauffenberg viene a trovarsi al centro di una cospirazione militar-borghese finalizzata a porre fine alla guerra ormai persa per la Germania. La congiura sfocia nell'attentato a Hitler del 20 luglio 1944 e nel tentativo di rovesciare il regime nazionalsocialista con un colpo di Stato. Hitler sopravvive all'attentato. Fallito il tentativo di rovesciamento del potere nazista, il regime del terrore nazionalsocialista tocca un nuovo culmine in Germania. Stauffenberg e altri tre congiurati vengono uccisi la notte stessa, più di 150 persone vengono trucidate dai nazisti in segno di rappresaglia per l'operazione del 20 luglio 1944.

La mostra ricostruisce in 20 tavole, in tedesco, inglese e italiano, la vita dell'attentatore di Hitler Claus von Stauffenberg, il suo percorso verso la resistenza e le ragioni che lo indussero ad arrischiare l'attentato al "Führer". Descrive i preparativi dell'attentato, rende omaggio ai congiurati raccolti intorno a Stauffenberg, narra lo svolgersi dell'attentato nella "Tana del Lupo" (il quartier generale del Führer a Rastenburg nella Prussia orientale) e racconta il disperato tentativo dei congiurati di mettere in moto il processo di rovesciamento del regime. Mostra la fine di Stauffenberg davanti a un plotone di esecuzione della Wehrmacht nella notte tra il 20 e il 21 luglio 1944 a Berlino e si sofferma sulla resa dei conti del regime nazista con gli amici e compagni di congiura di Stauffenberg.

01 Claus Schenk Graf von Stauffenberg und der Umsturzversuch vom 20. Juli 1944

Claus Schenk Graf von Stauffenberg and the Attempted Coup of July 20, 1944



Im bayerischen Schwaben 1907 geboren und katholisch erzogen, zeichnet sich Claus Schenk Graf von Stauffenberg schon früh durch ein sozialistisch begründetes Verantwortungsbewusstsein aus. Gemeinsam mit seinem Bruder Berthold, der schon vor ihm zum inneren Kreis der Verschwörer gegen Hitler zählt, setzt er sich mit den Grundfragen menschlicher Existenz und den Prinzipien politischer Gestaltung auseinander. Von großer Bedeutung für die geistige und moralische Entwicklung der Brüder Stauffenberg ist die Begegnung mit dem Dichter Stefan George.

Im Verlauf des Krieges erkennt Stauffenberg den verbrecherischen Charakter der nationalsozialistischen Politik. Seit 1942 zahlt er zum inneren Kreis der mitschuldig Beteiligten. Nach einer schweren Verwundung wird er im Herbst 1943 als Stabschef in das Allgemeine Heeresamt berufen und bereitet hier den Umsturzversuch gegen Hitler vor. Stauffenberg versucht, österreichisch, nationalische und zivile Kreise zu einigen.

Nachdem sich 1943 wiederholt Attentatspläne erschlagen haben und er am Mitte Juni 1944 selbst Zutritt zu Hitler hat, entschließt sich Stauffenberg, trotz seiner schweren Verwundung und seiner Schlüsselrolle in Berlin selbst den Anschlag auf Hitler zu wagen. Am 20. Juli 1944 gelingt es ihm, ein Sprengstoffpaket in das schief bewachte, Führerhauptquartier "Wolfsschanze" nahe dem ostpreussischen Rastenburg einzuschleusen und in die Lagebesprechung einzulassen zu lassen. Am Nachmittag nach Berlin zurückgekehrt, kann Stauffenberg die Nachricht vom Überleben Hitlers zunächst keinen Glauben schenken. Er versucht fieberhaft, hohe Offiziere für den Umsturz zu gewinnen. In den späten Abendstunden muss er die Scheitern des Anschlags erkennen. Gegen Mitternacht befiehlt Generaloberst Friedrich Fromm die Erschießung von Claus Schenk Graf von Stauffenberg, Werner von Haften, Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim und Friedrich Olbricht.

Born in the Bavarian part of Swabia in 1907 and raised as a Catholic, Claus Schenk Graf von Stauffenberg developed a sense of responsibility based on social and ethical concepts at an early age. He was deeply interested in fundamental questions of human existence and the principles of political systems. His brother Berthold, who joined the inner circle of conspirators against Hitler before him, shared these interests. The Stauffenberg brothers' encounters with the poet Stefan George had a great influence on their intellectual and moral development.

As the war progressed, Stauffenberg came to recognize the criminal nature of National Socialist politics. From 1942 on, he was part of the innermost circle of opponents to the Nazi regime within the military. After being seriously wounded, he was assigned to the Army General Office as chief of staff in the fall of 1943. It was here that he prepared the attempted coup against Hitler and worked tirelessly to bring together the resistance groups within military and civil society.

Following the failure of several assassination plans in 1943, in mid-June 1944 Stauffenberg achieved a position of personal access to Hitler. Despite his severe injuries and his key role in Berlin, he resolved to try and assassinate Hitler himself. On July 20, 1944 he successfully smuggled a bomb into the "Wolf's Lair", the Führer's closely guarded headquarters near Rastenburg in East Prussia, and detonated it during a meeting. Returned to Berlin in the afternoon, Stauffenberg at first did not believe reports that Hitler had survived. He feverishly attempted to persuade senior officers to support the coup. Late that evening, he was forced to acknowledge that the attempted coup had failed. Shortly before midnight, Colonel General Friedrich Fromm ordered the execution by firing squad of Claus Schenk Graf von Stauffenberg, his adjutant Werner von Haften, Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim, and Friedrich Olbricht.

„Es ist Zeit, daß jetzt etwas getan wird. Derjenige allerdings, der etwas zu tun wagt, muß sich bewußt sein, daß er wohl als Verräter in die deutsche Geschichte eingehen wird. Unterläßt er jedoch die Tat, dann wäre er ein Verräter vor seinem eigenen Gewissen.“

"It is time for something to be done. Yet he who dares to do something must be aware that he is likely to go down in German history as a traitor. If he failed to do the deed, however, he would be a traitor to his own conscience."



- 1 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg con i gradi di tenente, 1933 circa
- 2 La sala riunioni devastata nella "Tana del Lupo", il quartier generale di Hitler dopo l'attentato del 20 luglio 1944

Claus Schenk conte di Stauffenberg e l'attentato a Hitler del 20 luglio 1944

Nato nel 1907 nella Svevia bavarese ed educato nella religione cattolica, il conte Claus Schenk von Stauffenberg si distingue precocemente per un senso di responsabilità che affonda nell'etica sociale. Insieme a suo fratello Berthold, che prima di lui aderisce alla ristretta cerchia dei cospiratori contro Hitler, si confronta con le questioni basilari dell'esistenza umana e i principi della politica. L'incontro con il poeta Stefan George riveste grande importanza per lo sviluppo morale e spirituale dei fratelli Stauffenberg. Nel corso della guerra Stauffenberg riconosce il carattere criminale della politica nazionalsocialista. A partire dal 1942 fa parte della più stretta cerchia degli oppositori militari al regime. Dopo essere stato gravemente ferito, nell'autunno 1943 viene assegnato come capo di Stato Maggiore all'ufficio Affari Generali dell'Esercito e qui prepara un piano per rovesciare il regime nazionalsocialista. Stauffenberg lavora indefessamente per mettere d'accordo i gruppi militari e quelli civili.

Andati ripetutamente in fumo i piani di attentato del 1943 e avuto egli accesso al Führer a partire dalla metà del giugno 1944, Stauffenberg decide, nonostante la grave ferita riportata e il ruolo chiave ricoperto a Berlino, di attentare personalmente alla vita di Hitler. Il 20 luglio 1944 riesce a introdurre un pacco contenente una bomba nella sorvegliatissima "Tana del Lupo" (il quartier generale di Hitler, il "Führerhauptquartier Wolfsschanze" presso Rastenburg nella Prussia orientale) e a farlo esplodere mentre presenziava a un rapporto sulla situazione bellica. Ritornato a Berlino nel pomeriggio, Stauffenberg in un primo tempo non riesce a prestar fede alla notizia che Hitler è sopravvissuto. Tenta febbrilmente di conquistare alla sua causa diversi alti ufficiali. A tarda sera è costretto a riconoscere il fallimento dell'attentato. Verso mezzanotte il generale di Corpo d'Armata Friedrich Fromm ordina la fucilazione del conte Claus Schenk von Stauffenberg, di Werner von Haften, Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim e Friedrich Olbricht.

“È ora che si faccia qualcosa. Ma colui che oserà agire deve rendersi conto che entrerà probabilmente nella storia tedesca col marchio del traditore. Se tuttavia rinuncerà ad agire, si troverà a essere un traditore davanti alla propria coscienza”.

02 Herkunft und Kindheit Family Background and Childhood



Claus Schenk Graf von Stauffenberg wird am 15. November 1907 in Jettingen geboren. Sein Vater Alfred Schenk Graf von Stauffenberg ist zu dieser Zeit Stallmeister, seit 1908 Oberhofmarschall des württembergischen Königs Wilhelm II. Nach nach der Revolution 1918 dient er als Präsident der herzoglich-württembergischen Rentenkammer dem herzoglichen Haus bis zu seiner Pensionierung 1928. Stauffenbergs Mutter Caroline, eine geborene Gräfin von Uxkull-Gyllenband, ist eine Urenkelin des preussischen Heeresreformers August Wilhelm Graf Neidhardt von Gneisenau. Bis zu ihrer Heirat 1904 ist sie Hofdame, später enge Vertraute der Königin Charlotte. Die Familie lebt bis 1919 in einer Dienstwohnung im Alten Schloss in Stuttgart, später in der Jägerstraße. Viel Zeit wird auch auf dem Familienamtsitz Schloss Lautlingen bei Ebingen verbracht. Stauffenbergs Geschwister, die Zwillingbrüder Alexander und Berthold, sind zwei Jahre älter als er. Die Brüder haben ein gutes Verhältnis zueinander. Eine besonders enge Beziehung besteht zwischen Claus und Berthold.

Claus Schenk Graf von Stauffenberg was born in Jettingen on November 15, 1907. His father, Alfred Schenk Graf von Stauffenberg, was a stable master to King Wilhelm II of Württemberg at that time, and became lord chamberlain at the court in 1908. After the 1918 revolution he continued to serve the royal family of the Duchy of Württemberg as president of the Royal Chamber of Annuities until his retirement in 1928. Stauffenberg's mother Caroline, nee Gräfin von Uxkull-Gyllenband, was a great-granddaughter of August Wilhelm Graf Neidhardt von Gneisenau, a Prussian general in the Napoleonic Wars and a military reformer. Before her marriage in 1904 she was a lady-in-waiting to Queen Charlotte, and later became a close confidante of the queen. The family lived in a service apartment in the Old Castle in Stuttgart before moving to Jägerstraße in 1919. They spent a great deal of time at the family's ancestral seat, Lautlingen Castle near Ebingen. Stauffenberg's twin brothers, Alexander and Berthold, were two years older than him. The brothers got along well, and Claus and Berthold were particularly close.



- 1 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg, 1912 circa
- 2 I conti Alexander, Berthold e Claus Schenk von Stauffenberg sugli sci nel Giura Svevo, 1914 circa
- 3 Carlotta, regina del Württemberg, il conte Claus Schenk von Stauffenberg, la contessa Caroline Schenk von Stauffenberg, il conte Berthold o Alexander Schenk von Stauffenberg a Lautlingen, 1917
- 4 I conti Alexander, Claus e Berthold Schenk von Stauffenberg nel Castello vecchio di Stoccarda
- 5 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg (a destra) con i suoi due fratelli Berthold e Alexander sulla terrazza dell'edificio che ospita l'archivio nel Castello vecchio di Stoccarda, 1915

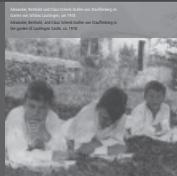
Origini e infanzia

Il conte Claus Schenk von Stauffenberg nasce il 15 novembre 1907 a Jettingen. Suo padre, il conte Alfred Schenk von Stauffenberg, all'epoca è palafreniere, poi, dal 1908, gran maresciallo di corte del sovrano Guglielmo II di Württemberg. Anche dopo la rivoluzione del 1918 e fino al suo pensionamento nel 1928 rimane al servizio della casa ducale in qualità di presidente della Tesoreria dei duchi del Württemberg. La madre Caroline, nata contessa di Uxkull-Gyllenband, è una pronipote del riformatore dell'esercito prussiano il conte August Wilhelm Neidhardt von Gneisenau. Fino al suo matrimonio, celebrato nel 1904, ella è dama di corte, poi intima confidente della regina Carlotta. La famiglia occupa fino al 1919 un appartamento di servizio nel Castello vecchio di Stoccarda, per trasferirsi poi nella Jägerstraße. Molto tempo viene trascorso anche nella proprietà familiare di Castel Lautlingen presso Ebingen. I fratelli di Stauffenberg, i gemelli Alexander e Berthold, sono di due anni maggiori di lui. I tre fratelli si intendono bene. Fra Claus e Berthold esiste un legame particolarmente forte.



Wie die älteren Zwillingsbrüder besucht auch Claus Schenk Graf von Stauffenberg das Eberhard-Ludwigs-Gymnasium in Stuttgart. Er ist vielseitig interessiert, musisch begabt und spielt Cello. Seine besondere Aufmerksamkeit gilt der Architektur. Wie seine Brüder begeistert er sich bald für den Dichter Stefan George. In den letzten Jahren der Schulzeit gehören die Brüder Stauffenberg den Neupfadfindern an, einer aus der Jugendbewegung hervorgegangenen und am Wandervogel orientierten Gruppe. Geprägt durch ihre schwäbisch-katholische Familie ist das Engagement für die Gemeinschaft für die Brüder Stauffenberg schon früh eine selbstverständliche Pflicht.

Like his older brothers, Claus Schenk Graf von Stauffenberg attended the Eberhard Ludwig Grammar School in Stuttgart. He had many talents, was interested in the arts, and played the cello. He was particularly interested in architecture. Like his brothers, he soon became an admirer of the poet Stefan George. In their last years at school, the Stauffenberg brothers were members of the Neupfadfinder, a scouts group that evolved from the German youth movement and supported the ideals of the Wandervogel movement. Their Swabian Catholic upbringing instilled the brothers from an early age with a sense of duty towards society as a whole.



Giovinetta

Come i suoi due fratelli, anche il conte Claus Schenk von Stauffenberg frequenta il ginnasio Eberhard Ludwig a Stoccarda. Ha molteplici interessi, è dotato artisticamente e suona il violoncello. Nutre una particolare passione per l'architettura. Al pari dei suoi fratelli, si entusiasma precocemente per il poeta Stefan George. Negli ultimi anni di scuola i fratelli Stauffenberg aderiscono ai *Neupfadfinder*, un gruppo nato dalla *Jugendbewegung* (Movimento giovanile tedesco) che si ispira al movimento del *Wandervogel*. Sotto l'influsso svevo-cattolico della loro famiglia, i fratelli Stauffenberg non tardano a considerare come un loro dovere l'impegno al servizio della comunità.

- 1 Claus Schenk Graf von Stauffenberg, um 1912
- 2 Alexander, Berthold und Claus Schenk Grafen von Stauffenberg beim Skilaufen auf der Schwäbischen Alb, um 1914
- 3 Königin Charlotte von Württemberg, Claus Schenk Graf von Stauffenberg, Caroline Schenk Gräfin von Stauffenberg, Berthold oder Alexander Schenk Graf von Stauffenberg in Lautlingen, 1917
- 4 Alexander, Claus und Berthold Schenk Grafen von Stauffenberg im Stuttgarter Alten Schloss
- 5 Claus Schenk Graf von Stauffenberg (rechts) mit seinen Brüdern Berthold und Alexander auf dem Archivbau im Alten Schloss in Stuttgart, 1915

04 Claus Schenk Graf von Stauffenberg und Stefan George Claus Schenk Graf von Stauffenberg und Stefan George

DER WIDERCHRIST

Der Dichter Stefan George beeinflusst die Brüder Alexander, Berthold und Claus Schenk Grafen von Stauffenberg tief. Seit 1933 zählen sie zu seinem Kreis. George, der als „Meister“ bezeichnet wird, prägt die politisch-philosophischen Denken entscheidend. Sie verstehen sich als Teil einer verantwortungsbewussten Elite, als Vorkämpfer für ein „geheimtes Deutschland“, das am Denken Stefan Georges ausgerichtet ist. George, Tod im Dezember 1933 erschüttert Claus von Stauffenberg. Später besinnt er sich immer wieder auf einzelne Thesen des Schriftstellers, die ihm als Maximen seines Handelns und Verhaltens dienen. Noch in den Jahren 1943 und 1944 ist er mit seinen Mitverschwornen gegenüber George, „Der Widerchrist“. Doch tief sind in Stauffenberg auch Grundsätze des katholischen Christentums verwurzelt.

The poet Stefan George made a deep impression on the brothers Alexander, Berthold, and Claus Schenk Grafen von Stauffenberg. They joined his circle in 1933. George, who was referred to as „The Master“, had a decisive influence on their political and philosophical thinking. They regarded themselves as part of a responsible elite, possessors for a „Secret Germany“ in line with Stefan George's ideas. Claus von Stauffenberg was deeply affected by George's death in December 1933. He often recalled lines from the poet later on, using them as maxims to guide his actions and attitudes. In 1943 and 1944 he was still pointing to his fellow conspirators from George's „Der Widerchrist“ („The Anti-Christ“). But Stauffenberg was also deeply infilled with the Christian principles of Catholicism.



1

DER WIDERCHRIST

Der Dichter Stefan George beeinflusst die Brüder Alexander, Berthold und Claus Schenk Grafen von Stauffenberg tief. Seit 1933 zählen sie zu seinem Kreis. George, der als „Meister“ bezeichnet wird, prägt die politisch-philosophischen Denken entscheidend. Sie verstehen sich als Teil einer verantwortungsbewussten Elite, als Vorkämpfer für ein „geheimtes Deutschland“, das am Denken Stefan Georges ausgerichtet ist. George, Tod im Dezember 1933 erschüttert Claus von Stauffenberg. Später besinnt er sich immer wieder auf einzelne Thesen des Schriftstellers, die ihm als Maximen seines Handelns und Verhaltens dienen. Noch in den Jahren 1943 und 1944 ist er mit seinen Mitverschwornen gegenüber George, „Der Widerchrist“. Doch tief sind in Stauffenberg auch Grundsätze des katholischen Christentums verwurzelt.

The poet Stefan George made a deep impression on the brothers Alexander, Berthold, and Claus Schenk Grafen von Stauffenberg. They joined his circle in 1933. George, who was referred to as „The Master“, had a decisive influence on their political and philosophical thinking. They regarded themselves as part of a responsible elite, possessors for a „Secret Germany“ in line with Stefan George's ideas. Claus von Stauffenberg was deeply affected by George's death in December 1933. He often recalled lines from the poet later on, using them as maxims to guide his actions and attitudes. In 1943 and 1944 he was still pointing to his fellow conspirators from George's „Der Widerchrist“ („The Anti-Christ“). But Stauffenberg was also deeply infilled with the Christian principles of Catholicism.



2

DER WIDERCHRIST

Der Dichter Stefan George beeinflusst die Brüder Alexander, Berthold und Claus Schenk Grafen von Stauffenberg tief. Seit 1933 zählen sie zu seinem Kreis. George, der als „Meister“ bezeichnet wird, prägt die politisch-philosophischen Denken entscheidend. Sie verstehen sich als Teil einer verantwortungsbewussten Elite, als Vorkämpfer für ein „geheimtes Deutschland“, das am Denken Stefan Georges ausgerichtet ist. George, Tod im Dezember 1933 erschüttert Claus von Stauffenberg. Später besinnt er sich immer wieder auf einzelne Thesen des Schriftstellers, die ihm als Maximen seines Handelns und Verhaltens dienen. Noch in den Jahren 1943 und 1944 ist er mit seinen Mitverschwornen gegenüber George, „Der Widerchrist“. Doch tief sind in Stauffenberg auch Grundsätze des katholischen Christentums verwurzelt.

The poet Stefan George made a deep impression on the brothers Alexander, Berthold, and Claus Schenk Grafen von Stauffenberg. They joined his circle in 1933. George, who was referred to as „The Master“, had a decisive influence on their political and philosophical thinking. They regarded themselves as part of a responsible elite, possessors for a „Secret Germany“ in line with Stefan George's ideas. Claus von Stauffenberg was deeply affected by George's death in December 1933. He often recalled lines from the poet later on, using them as maxims to guide his actions and attitudes. In 1943 and 1944 he was still pointing to his fellow conspirators from George's „Der Widerchrist“ („The Anti-Christ“). But Stauffenberg was also deeply infilled with the Christian principles of Catholicism.



2

1 Angehörige des Kreises um Stefan George, von links: Max Commerell, Claus Schenk Graf von Stauffenberg, Johann Anton, Albrecht Graf von Blumenthal (sitzend), Alexander Schenk Graf von Stauffenberg, Walter Anton, Berthold Schenk Graf von Stauffenberg

2 Stefan George con il conte Claus Schenk von Stauffenberg a Berlino, novembre 1924

Il conte Claus Schenk von Stauffenberg e Stefan George

Il poeta Stefan George esercitò un profondo influsso sui fratelli Alexander, Berthold e Claus Schenk von Stauffenberg. A partire dal 1923 essi fanno parte del suo cenacolo. George, che è definito in termini di "maestro", permea in maniera decisiva il loro pensiero politico-filosofico. Si sentono parte di un'élite consapevole, precursori di una "Germania segreta", ispirata al pensiero di George. La morte del poeta nel dicembre 1933 sconvolge Claus von Stauffenberg. In seguito gli torneranno spesso alla mente singoli versi del poeta, che, a mo' di massime, ispireranno le sue azioni e la sua condotta. Ancora negli anni 1943 e 1944 recita ai membri del complotto da lui capeggiato "Der Widerchrist" (*L'anticristo*) di George. Ma in Stauffenberg sono profondamente radicati anche i principi del cattolicesimo.

1 "Der Widerchrist" (*L'anticristo*), poesia di Stefan George

THE ANTI-CHRIST
 'He comes down the mountain · he stands in the grove!
 We've seen it ourselves · he turns water to wine
 And speaks with the dead in their graves.'
 O could you but hear all my laughter by night:
 Now my hour has come · now my trap snaps shut ·
 Now the fish swim straight into the net.
 The wise and the fools — the people gone mad ·
 The trees are uprooted · the corn is all trampled ·
 Make way for the shoal of the revived.
 There's no work of heaven I won't do for you.
 So little is missing, you don't spot the fraud
 With your senses so battered and bruised.
 I'll make you what's light 'stead of heavy and rare
 A thing that's like gold only made out of clay ·
 That's like scent and like sap and like spice —
 And do what the great prophet never dared do:
 The art — without clearing and sowing and building —
 Of draining the powers that are stored.
 The prince of the vermin's extending his realm ·
 No treasure too rare · no luck that's not his.
 To hell with the outraged few!
 You rejoice · delighted by devilish pretence ·
 Wasting what's left now of yesteryear's nectar
 And only feel need far too late.
 Then you hang all your tongues on the dried-out old trough ·
 Run crazy like beasts in the farmyard afl am.
 And the trumpets sound out in alarm.

2 Lettera inviata dal conte Claus Schenk von Stauffenberg a Stefan George da Bad Kolberg, 11 luglio 1931

Mein geliebter Meister!
 Die innigsten Wünsche und alles schöne zu Deinem geburtstag!
 Die hiesige Kur hat glaube ich ganz gut getan. Inwieweit der chronischen sache abgeholfen ist kann sich natürlich erst im lauf der Zeit herausstellen. An meinem Magen ist nichts positives gefunden worden.
 Allerdings war die Untersuchung auch recht wenig überzeugend. Dass die Sache nervös sei ist die übliche und billige ausrede. Jedenfalls hat aber das sehr regelmässige und ruhige Leben hier auch dem Magen gut getan ausserdem habe ich das rauchen stark eingeschränkt; denn es ist kein wunder dass der handelsübliche misttabak für einen empfindlichen magen schädlich ist. Wetter war bis vor kurzem gut Im übrigen war es hier aber unbeschreiblich langweilig. Durch die Kur war man auch so behindert, dass man nichts vernünftiges anfangen konnte um die Zeit totzuschlagen. Ich habe jetzt für längere Zeit ziemlich genug von der See und kann mir gut denken wie satt der Meister die Kieler landschaft nach einiger Zeit hatte. Mitte nächster Woche fahre ich zurück nach Bbg. [Bamberg]. Wie sich der Sommer weiterhin für mich entwickeln wird wird sich erst dort herausstellen. Hier kommen ständig wilde gerüchte über Berlin an. Bisher war es ja immer unsinn. Trotzdem kann man sich des gefühls schwer erwehren, dass es dies jahr im Herbst oder Winter doch noch Ernst werden würde.
 Aber in solcher weise heute vorausdenken ist ebenso undankbar als zwecklos. Das unvermeidliche wird doch kommen und dass es auf einige Jahre und einige menschenleben und schicksale mehr oder minder nicht ankommt glaube ich inzwischen gelernt zu haben. Küsse sehr den Frank. Es umarmt und küsst Dich
 Dein Claus

05 Jugendgedichte Early Poems



Im November 1923 widmet Claus Schenk Graf von Stauffenberg seinem Bruder Berthold mehrere Gedichte, die stark den Einfluss Stefan Georges spiegeln.

In November 1923 Claus Schenk Graf von Stauffenberg wrote several poems dedicated to his brother Berthold that showed the strong influence of Stefan George.

Im November 1923 widmet Claus Schenk Graf von Stauffenberg seinem Bruder Berthold mehrere Gedichte, die stark den Einfluss Stefan Georges spiegeln.

Im November 1923 widmet Claus Schenk Graf von Stauffenberg seinem Bruder Berthold mehrere Gedichte, die stark den Einfluss Stefan Georges spiegeln.

Im November 1923 widmet Claus Schenk Graf von Stauffenberg seinem Bruder Berthold mehrere Gedichte, die stark den Einfluss Stefan Georges spiegeln.

Im November 1923 widmet Claus Schenk Graf von Stauffenberg seinem Bruder Berthold mehrere Gedichte, die stark den Einfluss Stefan Georges spiegeln.

Im November 1923 widmet Claus Schenk Graf von Stauffenberg seinem Bruder Berthold mehrere Gedichte, die stark den Einfluss Stefan Georges spiegeln.



Im November 1923 widmet Claus Schenk Graf von Stauffenberg seinem Bruder Berthold mehrere Gedichte, die stark den Einfluss Stefan Georges spiegeln.

1 Il conte Berthold Schenk von Stauffenberg posa per lo scultore A. Hedbloom, 1927

2 I conti Berthold e Claus Schenk von Stauffenberg, 1935 circa

Poesie giovanili

Nel novembre 1923 il conte Claus Schenk von Stauffenberg dedica al fratello Berthold un ciclo di poesie che risente molto dell'influsso di Stefan George.

① Poesie dedicate dal conte Claus Schenk von Stauffenberg al fratello Berthold, 1923

I heard you hankering for one worthy of the
Crimson · yet nobody came to take the scepter
for you
For you fool yourselves with illusory images
No, nobody brings honor to the unformed mass ·
you · as an idol.
Only a chosen few are destined to see
Only a chosen few have dreamed of the noble
hero
They hold their peace · have nothing in common
with you
They kneel in faith at the Master's steps.
I've often heard great songs resounding
I've dreamed of kings many a time.
Take heed of the greatest Roman from a long-
distant age
And let me sing dreams as words of truth.

Thus, whenever I go through land:
The native soil, vigorous earth of our fathers'
existence
My property
The ploughmen of a later harvest cultivating
My vassal people
The face of the cities where people's strength
and princes
united
At my pleasure.
So within me is mysterious knowledge for
mastery
And youth that senses future strength and
greatness.

Occident I
We are still the fate of the world and alive
No need to lament our lot.
The mercenary fellows who credit only the
foreign
and false
Should hold their tongues,
Were our mothers whores, then —
That pride in our heritage should be con-
temptible?
Wherever greatness is still great and deed
acknowledged
Never shall majesty be cowardly hypocritical.
For if Alexander was magnifi cent, Caesar
powerful
Plato wise and Achilles beautiful
Where would power, wisdom and magnifi
cence,
Fame and beauty be found, if we did not have
them —
We, the blond heirs to the Staufers and
Ottonians.

Occident II
I love to delve into old tales of heroes
And feel akin to such noble deeds
And blood crowned with fame.
I could not do without the olden days
Where would I look to see my life
If not in the lives of the noblest?
For this I love the great men of bygone days
Under their spell barely palpably growing
in will
No less born of God.

06 Der Berufsoffizier The Officer



Ende 1922 steht für Claus Schenk Graf von Stauffenberg der Entschluss fest, Berufsoffizier zu werden. Trotz seiner eher schwachen Konstitution, die ihn während der Schulzeit immer wieder Probleme bereitet hat, will er eine militärische Laufbahn einschlagen und so seinen Vaterland dienen. Am 1. April 1926 tritt Stauffenberg in das 17. (Bayerische) Reiter-Regiment in Bamberg ein. Zwischen Oktober 1927 und Anfang August 1928 besucht er zehn Monate die Infanterie-Schule in Dresden. Zum Fähnrich befördert, wird Stauffenberg im Herbst 1928 auf die Kavallerie-Schule nach Hannover geschickt und hier zum Ende der Ausbildung am 1. August 1929 zum Oberfähnrich befördert. Er ist ein ausgezeichnete Reiter, auch seine militärischen Fähigkeiten und Kenntnisse liegen weit über dem Durchschnitt. Stauffenberg ist Sekretär des Kriegerjugendgangs und Berater der Kavallerie und erhält nach der Offiziersprüfung in Hannover am 17. August 1929 einen Ehrensattel „für hervorragende Leistungen“. Seit dem 1. Januar 1930 ist Claus von Stauffenberg Leutnant in der Bamberger Ausbildungs-Ekation seines Regiments.

By the end of 1925, Claus Schenk Graf von Stauffenberg was firmly resolved to be an army officer. Despite his rather weak constitution, which had caused problems throughout his schooldays, he chose a military career to serve his country. Stauffenberg joined the 17th (Bavarian) Cavalry Regiment in Bamberg on April 1, 1926. He attended the Infantry Academy in Dresden for ten months from October 1927 to early August 1928. In the rank of ensign, Stauffenberg was sent to the cavalry school in Hannover in the fall of 1928, where he was promoted to second sergeant at the end of his training on August 1, 1929. He was an excellent horseman with military skills and knowledge far above average. Stauffenberg was the sixth best student in his year at military college and the best cavalry student, and received an honorary sash "for outstanding achievement" after his officer's examination in Hannover on August 17, 1929. Claus von Stauffenberg became a second lieutenant in the training equation of his regiment in Bamberg on January 1, 1930.

„Das erzieherische Vorbild seines Lehrers [George], dessen Ethos der Tat und dessen Hoffnung auf ein neues Deutschland können Stauffenberg beeinflusst haben sich seinem Heranwachsenden, bei dem er alle seine Neigungen vereinigen konnte: Enthalte, Planungsgeist, Menschenkenntnis, Verantwortungs- und Dienst an der Allgemeinheit.“

Nina Schenk Gräfin von Stauffenberg

"The educational example of his teacher [George], his ethos of the deed and his hope for a new Germany may have influenced Stauffenberg to choose a profession in which he was able to combine all his inclinations: precise planning, training of men, responsibility, and service to the community in general."

Nina Schenk Gräfin von Stauffenberg



Claus Schenk Graf von Stauffenberg and his mother, the Countess Caroline Schenk von Stauffenberg, 1928 circa



Claus Schenk Graf von Stauffenberg on his horse "Jagd", 1929



Claus Schenk Graf von Stauffenberg in Bamberg, 1930

L'ufficiale di carriera

Alla fine del 1925 il conte Claus Schenk von Stauffenberg decide di diventare ufficiale di carriera. Nonostante la sua costituzione piuttosto debole, che negli anni di scuola gli ha causato ripetuti problemi, vuole abbracciare una carriera militare e servire la patria. Il 1° aprile 1926 Stauffenberg entra nel 17° reggimento di cavalleria di Bamberg. Fra l'ottobre 1926 e i primi di agosto del 1927 frequenta per dieci mesi la Scuola di fanteria a Dresda. Ottenuta la promozione ad allievo ufficiale, nell'autunno del 1928 Stauffenberg viene mandato alla Scuola di cavalleria di Hannover, dove, al termine della sua formazione, il 1° agosto 1929 viene promosso aspirante ufficiale. È un eccellente cavallerizzo e le sue conoscenze e competenze militari sono di gran lunga superiori alla media. Stauffenberg si piazza al sesto posto fra i migliori allievi dell'Accademia militare e al primo posto fra quelli della Scuola di cavalleria e ottiene, dopo l'esame da ufficiale a Hannover il 17 agosto 1929, la sciabola d'onore "per prestazioni straordinarie". Dal 1° gennaio 1930 Claus von Stauffenberg è tenente nello squadrone di formazione di Bamberg del suo reggimento.

“L'esempio educativo del suo maestro [George], la sua etica dell'azione e la sua speranza in una nuova Germania possono aver persuaso Stauffenberg ad abbracciare una professione in cui potesse coniugare tutte le sue inclinazioni: puntigliosa pianificazione, educazione dell'uomo, responsabilità e spirito di servizio a favore della comunità.”

Contessa Nina Schenk
von Stauffenberg

- 1 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg con i gradi di soldato semplice, 1926-27
- 2 I conti Claus e Berthold Schenk von Stauffenberg con la madre la contessa Caroline Schenk von Stauffenberg, 1928 circa
- 3 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg in sella al suo cavallo "Jagd"
- 4 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg a Bamberg, 1930

07 Heirat und Familie Marriage and Family



Im November 1930 verlobt sich Claus Schenk Graf von Stauffenberg mit Nina Frein von Lerchenfeld, der Tochter eines früheren kaiserlichen Generalkonsuls. Weil Stauffenberg die Kriterien der Reichswehr für eine Eheschließung – 27 Lebensjahre oder acht Dienstjahre – erst 1934 erfüllt hatte, bleibt die Verbindung zunächst geheim. Nach einer Sondererelaubnis findet die Hochzeit dann im September 1933 in Bamberg statt. Im Juli 1934 wird der Sohn Berthold, im Juli 1936 der Sohn Heimeran, im Mai 1938 der Sohn Franz Ludwig geboren, im November 1940 Mägdele Tochter Valerie. Die zweite Tochter Konstanze wird erst nach Stauffenbergs Tod im Januar 1945 während der „Sippenhaft“ von Nina Schenk Gräfin von Stauffenberg geboren. Zwischen 1936 und 1938 lebt die Familie in Berlin, von 1938 bis 1943 in Wuppertal, seit Juli 1943 wieder in Bamberg. Stauffenbergs Verhältnis zu seinen Kindern ist eng und herzlich.

In November 1930, Claus Schenk Graf von Stauffenberg got engaged to Nina Frein von Lerchenfeld, the daughter of a former imperial consular general. However, the Army did not allow officers to marry unless they were over 27 years old or had done eight years' service. As Stauffenberg would only have been eligible in 1934, the couple got engaged secretly and obtained special dispensation for the wedding, which was held in Bamberg in September 1933. Their son Berthold was born in July 1934, followed by another son, Heimeran, in July 1936, and then Franz Ludwig in May 1938; their first daughter, Valerie, was born in November 1940. The younger daughter, Konstanze, was born in January 1945 after Stauffenberg's death, during the time that Nina Schenk Gräfin von Stauffenberg was in *Sippenhaft* (imprisonment for families held responsible for the oppositional political activities of a relative). The family lived in Berlin from 1936 to 1938, in Wuppertal from 1938 to 1943, and returned to Bamberg in July 1943. Stauffenberg had a very close and loving relationship with his children.



Die Baronessa Nina von Lerchenfeld und der Graf Claus Schenk von Stauffenberg, 1931



Der Graf Claus Schenk von Stauffenberg mit seinen drei Kindern, Bamberg, 1940



Der Graf Claus Schenk von Stauffenberg mit seinen Kindern Berthold, Franz Ludwig und Heimeran, 1940



Nina Schenk Gräfin von Stauffenberg mit ihren Kindern Berthold, Heimeran, Franz Ludwig und Valerie, Bamberg, 1941

- 1 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg con sua moglie Nina davanti alla Chiesa di San Giacomo a Bamberg dopo la celebrazione del matrimonio il 26 settembre 1933
- 2 La contessa Nina Schenk von Stauffenberg con i figli e le figlie Berthold, Heimeran, Valerie e Franz Ludwig a Wuppertal, aprile 1941
- 3 La baronessa Nina von Lerchenfeld e il conte Claus Schenk von Stauffenberg, 1931
- 4 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg con i figli Franz Ludwig e Heimeran a Wuppertal, 1940
- 5 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg con i figli Berthold, Franz Ludwig e Heimeran a Wuppertal, 1940

Matrimonio e famiglia

Nel novembre 1930 Claus Schenk von Stauffenberg si fida con la baronessa Nina von Lerchenfeld, figlia di un ex console generale dell'impero. Poiché Stauffenberg sarebbe rientrato nei criteri posti dalle forze armate del Reich per un permesso di matrimonio – aver compiuto 27 anni o servito otto anni nell'esercito – non prima del 1934, per il momento il fidanzamento resta segreto. Ottenuto un permesso straordinario, il matrimonio può finalmente essere celebrato nel settembre 1933 a Bamberg. Nel luglio 1934 nasce il figlio Berthold, nel luglio 1936 il figlio Heimeran, nel maggio 1938 il figlio Franz Ludwig, nel novembre 1940 segue la figlia Valerie. La seconda figlia, Konstanze, viene data alla luce dalla contessa Nina Schenk von Stauffenberg solo dopo la morte del marito, nel gennaio 1945, durante la *Sippenhaft* (detenzione per responsabilità penale familiare). Dal 1936 al 1938 la famiglia vive a Berlino, dal 1938 al 1943 a Wuppertal, dal luglio 1943 di nuovo a Bamberg. Stauffenberg ha un rapporto molto stretto e cordiale con i suoi figli.

08 Stauffenberg und die nationalsozialistische Machtübernahme Stauffenberg and the Nazi Takeover of Power



Die Angehörigen des Kreises um Stefan George stehen der parlamentarischen Demokratie der Weimarer Republik mit Skepsis gegenüber. Vor der Reichspräsidentenwahl 1932 spricht sich Stauffenberg für Hitler aus, obwohl er als Soldat nicht wählen darf. Den Nationalsozialismus beurteilt er anfänglich positiv und begrüßt die Ernennung Hitlers zum Reichskanzler am 30. Januar 1933. An diesem Tag greift er in Uniform in eine begeisterte Menschenmenge, die Hitler feiert, und setzt sich mit an die Spitze des Zuges. Stauffenberg setzt viele Hoffnungen in eine nationalen Umhang: "Nicht nur Hitlers Aufstiegs- und Außenpolitik finden in den 1930er Jahren seine Zustimmung, sondern auch die Gedanken von „Führertum“ und „Volksgemeinschaft“. Stauffenbergs Denken bleibt jedoch immer geprägt vom Einfluss Stefan Georges. Auch seine Betrachtungen zur nationalsozialistischen Machtübernahme zeigen den jungen Offizier ebenso zurückhaltend gegenüber Zerstörungen, strengen aber auch Gedanken seitens Führertums. Erst später als viele seiner Mitverschwörer kritisiert sich Stauffenberg vom nationalsozialistischen Gedankengang.

The members of Stefan George's circle were skeptical towards the parliamentary democracy of the Weimar Republic. Before the presidential elections of 1932, Stauffenberg expressed sympathy for Hitler, although as a soldier he was not allowed to vote. At first he regarded National Socialism as a positive development and welcomed Hitler's appointment as Chancellor on January 30, 1933. On that day, he came across a crowd of enthusiastic supporters celebrating Hitler's success, and joined the front of the procession, dressed in uniform. Stauffenberg had great hopes of a "national uprising". He not only approved of Hitler's idea of a "national uprising" in the 1930s, but also agreed with the Nazi idea of leadership by a "Führer" and the concept of "national community". However, Stauffenberg remained under Stefan George's intellectual influence. His views as a young officer when the Nazis came to power reveal him as reserved towards, contemporary trends, while at the same time reflecting ideas of ethnic, autocratic leadership. It took Stauffenberg longer than many of his fellow conspirators to renounce National Socialist ideas.

„Auf innerpolitischem Gebiet hatten wir die Grundideen des Nationalsozialismus zum größten Teil durchaus kopiert. Der Gedanke des Führertums, der selbstverantwortlichen und nachverantwortlichen Führung, verbunden mit dem einen gesunden Rangordnung und dem der Volksgemeinschaft, der Grundsatz „Gemeinnutz geht vor Eigennutz“ und der Kampf gegen die Großstadt, die Betonung des Bäuerlichen und der Kampf gegen den Geist der Großstadt, der Rassegedanke und der Wille zu einer neuen, deutsch bestimmten Rechtsordnung erschien uns gesund und zukunftsreichlich.“
Die Grundideen des Nationalsozialismus sind aber in der Durchführung durch das Regime fast alle in ihr Gegenteil verkehrt worden.“
Aussage von Berthold Schenk Graf von Stauffenberg bei einem Vortrag durch die Göttinger Staatsanwaltschaft nach dem 20. Juli 1944

"In the field of domestic policy, we had absolutely agreed with most of the basic ideas of National Socialism: the Führer principle, the idea of personally responsible, expert leadership combined with a healthy sense of hierarchy and the concept of the national community, the principle of 'public need before private greed' and the fight against corruption, the emphasis on rural life and the battle against the spirit of the big cities, the racial idea and the will for a new system of law determined by German spirit, seemed healthy and promising to us. (...)

But in their implementation by the regime, almost all the basic ideas of National Socialism have been turned on their head."

Berthold Schenk Graf von Stauffenberg's statement to the Göttinger unter investigation after July 20, 1944



Handwritten German text, likely a letter or document, with some lines underlined. The text discusses political and military matters, mentioning the 'Führer' and 'national community'.

Handwritten German text, likely a letter or document, with some lines underlined. The text discusses political and military matters, mentioning the 'Führer' and 'national community'.

Stauffenberg e la presa del potere nazista

Gli adepti del cenacolo di Stefan George nutrono scetticismo nei confronti della democrazia parlamentare della Repubblica di Weimar. In occasione delle elezioni presidenziali del 1932 Stauffenberg si schiera dalla parte di Hitler, sebbene come militare non possa votare. In un primo tempo giudica il nazionalsocialismo positivamente e accoglie con favore la nomina di Hitler a cancelliere del Reich il 30 gennaio 1933. Quel giorno, vestito con l'uniforme, si unisce a una massa di persone entusiaste, che festeggia Hitler, e insieme ad altri si pone alla testa del corteo. Stauffenberg ripone molte speranze in una "sollevazione nazionale". Negli anni Trenta incontrano la sua approvazione non solo la politica di riarmo e la politica estera di Hitler, ma anche i concetti di *Führertum*, ossia della guida di un capo carismatico, e di *Volksgemeinschaft* (comunità del popolo tedesco). Tuttavia il pensiero di Stauffenberg continua a essere permeato dall'influsso di Stefan George. Anche le sue considerazioni sulla presa di potere nazista mostrano il giovane ufficiale per un verso cauto nei confronti delle correnti del tempo, pur riflettendo al contempo pensieri su un'oligarchia elitaria di tipo carismatico. Solo più tardi, come molti altri membri del complotto da lui organizzato, Stauffenberg prende le distanze dall'universo concettuale nazionalsocialista.

"A livello di politica interna avevamo indubbiamente approvato perlopiù le idee basilari del nazionalsocialismo: il principio di guida, di una guida autorevole ed esperta, unitamente all'idea di un sano ordine gerarchico e di una comunità etnica, il principio secondo cui 'l'interesse collettivo è anteposto a quello personale' e la lotta contro la corruzione, l'enfasi posta sul patrimonio contadino e la lotta contro lo spirito delle metropoli, il pensiero della razza e la volontà di un nuovo ordinamento giuridico di ispirazione tedesca ci apparvero sani e promettenti. [...]

Ma nel corso dell'attuazione da parte del regime, le idee basilari del nazionalsocialismo sono state quasi tutte rovesciate nel loro contrario."

Dichiarazione del conte Berthold Schenk von Stauffenberg davanti alla polizia segreta di Stato dopo il 20 luglio 1944

- 1 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg nei pressi di Bingen, città natale di Stefan George, 1935 circa
- 2 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg alla testa di una compagnia di lanciamine a Bamberg, 1933

- 1 Conte Claus Schenk von Stauffenberg: considerazioni sulla presa del potere nazista in una lettera a Stefan George del 21 giugno 1933
"non i partiti ma i signori fanno i cambiamenti radicali, e ognuno che si costruisce una base solida per la propria posizione va lodato per la sua saggezza. Non intendo essere cinico, ma sarebbe bene che ciò che ho detto fosse preso in considerazione da coloro che di nuovo si stanno perdendo in considerazioni di carattere generale."

10 Stauffenberg und Frank Mehnert Stauffenberg and Frank Mehnert



- 1 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg nell'atelier di Ludwig Thormaehlen, verosimilmente 1929
- 2 Busto del conte Claus Schenk von Stauffenberg realizzata da Frank Mehnert
- 3 Il "Pioniere di Magdeburgo", 1939
- 4 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg nell'atelier di Frank Mehnert, primavera del 1939
- 5 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg posa per Frank Mehnert

Stauffenberg e Frank Mehnert

Una profonda amicizia lega il conte Claus Schenk von Stauffenberg allo scultore Ludwig Thormaehlen e a Franz Mehnert, che egli ha conosciuto ai tempi del cenacolo di Stefan George. Stauffenberg posa spesso per Mehnert, che lo sceglie come modello anche per realizzare la statua di un pioniere su un ponte sull'Elba a Magdeburg che viene scoperta durante una solenne cerimonia alla fine del 1939. Nel marzo 1942 la statua viene distrutta da ignoti e i suoi frammenti gettati nell'Elba.

- 1 Zeitungartikel zur Aufstellung des „Magdeburger Pioniers“, Dezember 1939
Newspaper article on the erection of the "Magdeburg Engineer", December 1939

Symbol of the Magdeburg Engineer Gift from local construction companies – erected on the Bridge of Engineers Since midday on Saturday, the figure of an engineer, created by the sculptor Viktor Frank, has been standing at the eastern end of the Bridge of the Magdeburg Engineers. The sculpture, symbolizing the Magdeburg Engineer, is facing the East, looking out at a land that has always been an object of longing for the German people with their need of space. The demand for this will always be associated with the name of our city. The figure has an air of simplicity and energy, with the appearance of both a soldier and a worker. A helmet and kit bag lie next to the figure, which is looking to the future without a care.

It was decided not to hold a big ceremony. Mr. Farenholtz, President of the Magdeburg Chamber of Trade and Industry, had agreed to hand the sculpture over to the city, and it was a happy idea to do so on the fifth anniversary of the completion of the Bridge of the Magdeburg Engineers. Mr. Farenholtz spoke in the name of a number of Magdeburg construction companies that have jointly donated Viktor Frank's sculpture to the city.

Lieutenant Colonel Creutzburg attended the ceremony in his capacity as commandant of Magdeburg. Captain Kuhne represented his comrades from the Magdeburg Engineers, and a civil servant, Mr. Günther, stood in for the Chief Mayor, who was away on official business. The eastern bridgehead now boasts a sculpture honoring all the engineers who have been stationed at our garrison. But it also commemorates all the men who have served their fatherland as engineers, including the first Gauleiter [regional Nazi Party leader] of Magdeburg-Anhalt, Captain Loeper.

Magdeburg, as a city on the River Elbe, has received a statue that pays due tribute to its military Büste Claus Schenk Graf von Stauffenbergs von Frank Mehnert and historical past, and focuses attention towards what has always been Magdeburg's destiny.

11 Stauffenberg im Oberkommando des Heeres Stauffenberg in the Army High Command



Seit Mai 1940 ist Claus Schenk Graf von Stauffenberg in der Organisationsabteilung des Generalstabs des Heeres und in wechselnden Funktionen im Oberkommando des Heeres eingesetzt und wird im Mai 1942 zum Major im Generalstab befördert. 1942 knirscht er nicht nur milliarfachlich Hitlers Kriegführung und dessen strategische Entscheidungen, sondern hat sich grundsätzlich vom nationalsozialistischen System abgewandt. Die wilkrechtswürdige Kriegführung, der Mangel an den Juden und die Unterdrückung der Bevölkerung in den besetzten Gebieten lassen ihn im Sommer 1942 zu dem Schluss kommen, dass ein Attentat auf Hitler nicht nur berechtigt, sondern auch notwendig ist. Stauffenberg versucht im Winter 1942/43 vergeblich, mehrere Generale und Feldmarschälle für eine Aktion gegen Hitler zu bewegen und bemerkt gegenüber einem Mitverschwörer: „Die Kerle haben ja die Hosen voll oder Stroh im Kopf, sie wollen nicht ...“ Weil die Gefahr einer Entdeckung seiner Aktivitäten besteht, lässt sich Stauffenberg an die Front nach Nordafrika versetzen.

From May 1940, Claus Schenk Graf von Stauffenberg served in the organizational section of the Army General Staff and in various positions in the Army High Command. He was promoted to major on the General Staff in May 1941. By 1942, he was not only criticizing Hitler's war tactics and strategic decisions in terms of military expertise, but had turned his back entirely on the Nazi system. In the summer of that year, the Nazis' contamination of international law in waging the war, the mass murder of the Jews, and the oppression of the population in the occupied territories convinced him that attempting to assassinate Hitler was both justified and necessary. Stauffenberg attempted to win over several generals and field marshals for an attack on Hitler in the winter of 1942/43, telling a fellow conspirator: "The men are wearing their pants or straw on their heads, they are not willing." Because of a risk that his activities might be uncovered, Stauffenberg arranged to be posted to the front in North Africa.



Stauffenberg hat sich abgewandt vom nationalsozialistischen System und ist bereit, ein Attentat auf Hitler zu begehen. Er versucht, mehrere Generale und Feldmarschälle für eine Aktion gegen Hitler zu gewinnen. Er bemerkt gegenüber einem Mitverschwörer: „Die Kerle haben ja die Hosen voll oder Stroh im Kopf, sie wollen nicht ...“ Weil die Gefahr einer Entdeckung seiner Aktivitäten besteht, lässt sich Stauffenberg an die Front nach Nordafrika versetzen.

Lettera del conte Claus Schenk von Stauffenberg al generale Friedrich Paulus, 12 giugno 1942

Hochzuverehrender Herr General!

Die Heeresgruppe Süd teilte mit, dass ich nicht mehr mich dort melden sollte, da durch den Führerbesuch am in Frage kommenden Tage doch keine Zeit für mich sei. Aus diesem Grunde entschloss ich mich, doch sofort mit der OKW Maschine zurückzuiegen, um auf diese Weise einen ganzen Tag zu gewinnen.

Diese Umstände machten es mir unmöglich, mich bei Herrn General abzumelden und Herrn General meinen gehorsamsten Dank für die gütige Aufnahme im Hauptquartier auszusprechen. Ich bitte, dies schriftlich nachholen und insbesondere meinen gehorsamsten Dank für die Gastfreundschaft, die ich als persönlicher Gast von Herrn General genießen durfte, auszusprechen zu dürfen.

Die Tage in und um Charkow mit der Berührung mit all den besuchten Divisionen war eine grosse Freude und hat wieder „viel Auerieb gegeben“. Freilich kam auch wieder in besonderem Masse zum Bewusstsein, was man fern der Truppe versäumt. Was kann schöner sein, als dies unmittelbar sorgen und sich auswirken dürfen! Demgegenüber bleibt alle Befriedigung, die in gewissem Sinn natürlich auch hier zu finden ist, ein klägliches Surrogat. Und dies umso mehr, als ein Eingeweiheter - und als solchen rechne ich mich nach 2jähriger Tätigkeit hier - ja bei der Sache sofort die, keineswegs immer im Sachlichen begründeten, Grenzen jeder Aktion schon vor ihrem Beginn erkennen muss.

Mir ist wohl bewusst, dass trotzdem gekämpft werden muss, und ich versuche, dies auch allen Mitspielern immer wieder klar zu machen. Dabei aber selbst den inneren Schwung nicht zu verlieren, fällt nicht immer leicht. Herr General werden am besten verstehen, wie erquickend ein Besuch aus solcher Luft dann dort ist, wo bedenkenlos der höchste Einsatz gewagt wird, wo ohne Murren das Leben hingegeben wird, während sich die Führer und Vorbilder um das Prestige zanken oder den Mut, eine das Leben von Tausenden betrende Ansicht, ja Überzeugung zu vertreten, nicht aufzubringen vermögen.

Freilich macht es das Leben hier nicht leichter, die Dinge so zu sehen. Sieht man aber das nicht mehr, dann gehört man schleunigst aus diesem Haus gejagt!

Herr General stehen wieder in einer Operation und mit heissem Herzen verfolgen wir jeden Schritt. Möge diese wie die kommenden unter einem guten Stern stehen.

In Verehrung und Dankbarkeit

bin ich Herrn General

stets gehorsamster

Stauffenberg.



Stauffenberg hat sich abgewandt vom nationalsozialistischen System und ist bereit, ein Attentat auf Hitler zu begehen. Er versucht, mehrere Generale und Feldmarschälle für eine Aktion gegen Hitler zu gewinnen. Er bemerkt gegenüber einem Mitverschwörer: „Die Kerle haben ja die Hosen voll oder Stroh im Kopf, sie wollen nicht ...“ Weil die Gefahr einer Entdeckung seiner Aktivitäten besteht, lässt sich Stauffenberg an die Front nach Nordafrika versetzen.

Lettera del conte Claus Schenk von Stauffenberg al generale Friedrich Paulus, 12 giugno 1942

Hochzuverehrender Herr General!

Die Heeresgruppe Süd teilte mit, dass ich nicht mehr mich dort melden sollte, da durch den Führerbesuch am in Frage kommenden Tage doch keine Zeit für mich sei. Aus diesem Grunde entschloss ich mich, doch sofort mit der OKW Maschine zurückzuiegen, um auf diese Weise einen ganzen Tag zu gewinnen.

Diese Umstände machten es mir unmöglich, mich bei Herrn General abzumelden und Herrn General meinen gehorsamsten Dank für die gütige Aufnahme im Hauptquartier auszusprechen. Ich bitte, dies schriftlich nachholen und insbesondere meinen gehorsamsten Dank für die Gastfreundschaft, die ich als persönlicher Gast von Herrn General genießen durfte, auszusprechen zu dürfen.

Die Tage in und um Charkow mit der Berührung mit all den besuchten Divisionen war eine grosse Freude und hat wieder „viel Auerieb gegeben“. Freilich kam auch wieder in besonderem Masse zum Bewusstsein, was man fern der Truppe versäumt. Was kann schöner sein, als dies unmittelbar sorgen und sich auswirken dürfen! Demgegenüber bleibt alle Befriedigung, die in gewissem Sinn natürlich auch hier zu finden ist, ein klägliches Surrogat. Und dies umso mehr, als ein Eingeweiheter - und als solchen rechne ich mich nach 2jähriger Tätigkeit hier - ja bei der Sache sofort die, keineswegs immer im Sachlichen begründeten, Grenzen jeder Aktion schon vor ihrem Beginn erkennen muss.

Mir ist wohl bewusst, dass trotzdem gekämpft werden muss, und ich versuche, dies auch allen Mitspielern immer wieder klar zu machen. Dabei aber selbst den inneren Schwung nicht zu verlieren, fällt nicht immer leicht. Herr General werden am besten verstehen, wie erquickend ein Besuch aus solcher Luft dann dort ist, wo bedenkenlos der höchste Einsatz gewagt wird, wo ohne Murren das Leben hingegeben wird, während sich die Führer und Vorbilder um das Prestige zanken oder den Mut, eine das Leben von Tausenden betrende Ansicht, ja Überzeugung zu vertreten, nicht aufzubringen vermögen.

Freilich macht es das Leben hier nicht leichter, die Dinge so zu sehen. Sieht man aber das nicht mehr, dann gehört man schleunigst aus diesem Haus gejagt!

Herr General stehen wieder in einer Operation und mit heissem Herzen verfolgen wir jeden Schritt. Möge diese wie die kommenden unter einem guten Stern stehen.

In Verehrung und Dankbarkeit

bin ich Herrn General

stets gehorsamster

Stauffenberg.



1 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg e Albrecht Ritter Mertz von Quirheim "Quartier generale del Führer" Vinnitsa (Ucraina) 1942

2 Il colonnello presso lo Stato Maggiore Reinhard Gehlen, il tenente colonnello presso lo Stato Maggiore Coelestin von Zitzewitz e il conte Claus Schenk von Stauffenberg durante una sosta lungo il tragitto dal quartier generale del Comando Supremo dell'Esercito "Mauerwald" al "quartier generale del Führer" a Vinnitsa, estate 1942

2 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg (a destra) presso il Comando Supremo dell'Esercito, estate 1942

Stauffenberg presso il Comando Supremo dell'Esercito

Dal maggio 1940 il conte Claus Schenk von Stauffenberg è in servizio presso il reparto organizzativo dello Stato Maggiore Generale dell'Esercito e, con alterne funzioni, presso il Comando Supremo dell'Esercito, e nel maggio 1941 è promosso maggiore. Nel 1942 non si limita più a criticare dal punto di vista militare la strategia bellica di Hitler, ma ha ormai preso sostanzialmente le distanze dal sistema nazionalsocialista. Le costanti violazioni del diritto internazionale, il genocidio degli ebrei e la repressione della popolazione nei territori occupati lo inducono a concludere nell'estate 1942 che un attentato alla vita di Hitler è, oltre che giustificato, anche necessario. Nell'inverno 1942-43 Stauffenberg tenta invano di muovere diversi generali e feldmarescialli in favore di un'azione contro Hitler, e osserva di fronte ai membri del complotto: "Quei farabutti, o se la fanno addosso oppure non hanno un briciolo di sale in zucca, non vogliono..." Esistendo il rischio che le sue attività vengano scoperte, Stauffenberg si fa trasferire al fronte in Nord Africa.

1 Lettera del conte Claus Schenk von Stauffenberg al generale Friedrich Paulus, 12 giugno 1942

Hochzuverehrender Herr General!

Die Heeresgruppe Süd teilte mit, dass ich nicht mehr mich dort melden sollte, da durch den Führerbesuch am in Frage kommenden Tage doch keine Zeit für mich sei. Aus diesem Grunde entschloss ich mich, doch sofort mit der OKW Maschine zurückzuiegen, um auf diese Weise einen ganzen Tag zu gewinnen.

Diese Umstände machten es mir unmöglich, mich bei Herrn General abzumelden und Herrn General meinen gehorsamsten Dank für die gütige Aufnahme im Hauptquartier auszusprechen. Ich bitte, dies schriftlich nachholen und insbesondere meinen gehorsamsten Dank für die Gastfreundschaft, die ich als persönlicher Gast von Herrn General genießen durfte, auszusprechen zu dürfen.

Die Tage in und um Charkow mit der Berührung mit all den besuchten Divisionen war eine grosse Freude und hat wieder „viel Auerieb gegeben“. Freilich kam auch wieder in besonderem Masse zum Bewusstsein, was man fern der Truppe versäumt. Was kann schöner sein, als dies unmittelbar sorgen und sich auswirken dürfen! Demgegenüber bleibt alle Befriedigung, die in gewissem Sinn natürlich auch hier zu finden ist, ein klägliches Surrogat. Und dies umso mehr, als ein Eingeweiheter - und als solchen rechne ich mich nach 2jähriger Tätigkeit hier - ja bei der Sache sofort die, keineswegs immer im Sachlichen begründeten, Grenzen jeder Aktion schon vor ihrem Beginn erkennen muss.

Mir ist wohl bewusst, dass trotzdem gekämpft werden muss, und ich versuche, dies auch allen Mitspielern immer wieder klar zu machen. Dabei aber selbst den inneren Schwung nicht zu verlieren, fällt nicht immer leicht. Herr General werden am besten verstehen, wie erquickend ein Besuch aus solcher Luft dann dort ist, wo bedenkenlos der höchste Einsatz gewagt wird, wo ohne Murren das Leben hingegeben wird, während sich die Führer und Vorbilder um das Prestige zanken oder den Mut, eine das Leben von Tausenden betrende Ansicht, ja Überzeugung zu vertreten, nicht aufzubringen vermögen.

Freilich macht es das Leben hier nicht leichter, die Dinge so zu sehen. Sieht man aber das nicht mehr, dann gehört man schleunigst aus diesem Haus gejagt!

Herr General stehen wieder in einer Operation und mit heissem Herzen verfolgen wir jeden Schritt. Möge diese wie die kommenden unter einem guten Stern stehen.

In Verehrung und Dankbarkeit

bin ich Herrn General

stets gehorsamster

Stauffenberg.

12 Der Fronteinsatz und die Verwundung in Nordafrika On the Front and Wounded in North Africa

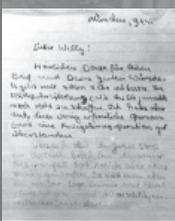


Stauffenberg wird zum 1. Januar 1942 zum Oberstleutnant i.G. (im Generalstab) befördert. Nach einigen Urlaubstagen in Berlin, die er auch für Gespräche mit Mitverschworenen nutzt, trifft er am 14. Februar 1942 bei der 10. Panzerdivision in Nordafrika ein, die Generalleutnant Erwin Rommels Rückzug in Afrika decken soll. Am 7. April 1942 wird Stauffenberg bei einem Luftangriff schwer verwundet. Er verliert die rechte Hand, den kleinen und den Ringfinger der linken Hand und das linke Auge. Kurz vor der Kapitulation der deutschen Afrika-Truppen kann Stauffenberg aber seinen ins Sabotage nach München gebracht werden. Noch während der Genesungszeit fordert General Friedrich Olbricht, seit 1940 Chef des Allgemeinen Heeresamtes im Oberkommando des Heeres in Berlin, Claus von Stauffenberg als seinen Stabschef an. Olbricht schenkt bewusst Gegner der Nationalsozialisten in wichtige Positionen und besetzt seit 1942 unter dem Decknamen „Operation Valküre“ Pläne für einen militärischen Umsturz vor.

Stauffenberg was promoted to the rank of Lieutenant Colonel G.S. (on the General Staff) on January 1, 1942. After a few days' leave in Berlin, which he used to meet up with fellow conspirators, he arrived at the 10th Tank Division in North Africa on February 14, 1942. The division was intended to cover Field Marshal Erwin Rommel's retreat in Africa. On April 7, 1942 Stauffenberg was severely wounded in an aerial attack. He lost his right hand, the little finger and ring finger of his left hand, and his left eye. He was flown back via Italy to a military hospital in Munich shortly before the capitulation of the German troops in Africa. While Stauffenberg was still recovering, General Friedrich Olbricht, Head of the Army General Office of the Army High Command in Berlin since 1940, requested him as his chief of staff. Olbricht deliberately placed opponents of the Nazis in important positions, and had been developing plans for a military coup under the codename „Operation Valküre“ since 1942.



Das Bild zeigt Claus von Stauffenberg in einem Zelt in Nordafrika. Er ist in Uniform und scheint sich zu erholen.



Das Bild zeigt eine handschriftliche Briefe von Claus von Stauffenberg an seinen Freund Willy Bürklin.



Das Bild zeigt Claus von Stauffenberg mit seiner Familie in einem Camp in Nordafrika.

- 1 Il conte Claus Scenk von Stauffenberg, stazione ferroviaria di Kasserine, Nord Africa, 20 febbraio 1943
- 2 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg con suo figlio Heimeran, sua figlia Valerie, la nipote Elisabeth, il nipote Alfred e il figlio Franz Ludwig a Lautlingen, estate 1943
- 3 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg (a sinistra) in Nord Africa, primavera 1943
- 4 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg (a sinistra) con i gradi di primo ufficiale di Stato Maggiore della 10° divisione corazzata insieme al suo superiore, il generale di Brigata barone Friedrich von Broich, e al feldmaresciallo Erwin Rommel in Nord Africa, primavera 1943

Al fronte e le ferite riportate in Nord Africa

Il 1° gennaio 1943 Stauffenberg è promosso al grado di colonnello presso lo Stato Maggiore. Dopo aver passato alcuni giorni di congedo a Berlino, durante i quali incontra altri cospiratori, il 14 febbraio 1943 raggiunge la 10° divisione corazzata in Nord Africa che ha il compito di coprire la ritirata in Africa del feldmaresciallo Erwin Rommel. Il 7 aprile 1943 Stauffenberg viene gravemente ferito durante un attacco aereo. Perde il braccio destro, il mignolo e l'anulare della mano sinistra e l'occhio sinistro. Ancora prima della capitolazione delle truppe tedesche in Africa Stauffenberg viene portato attraverso l'Italia nel lazaretto di Monaco di Baviera. Durante la sua convalescenza, il generale Friedrich Olbricht, dal 1940 capo dell'ufficio Affari Generali dell'Esercito presso il Comando Supremo dell'Esercito a Berlino, chiede che Claus von Stauffenberg gli venga assegnato come capo di Stato Maggiore. Olbricht inserisce volutamente degli oppositori del regime in posizioni importanti e prepara dal 1942, con il nome di copertura "operazione Valchiria", dei piani per un colpo di Stato militare.

1 Lettera scritta dal conte Claus Schenk von Stauffenberg all'amico Willy Bürklin dal lazaretto di Monaco, 9 giugno 1943. La grafia è incerta, dato che Stauffenberg è costretto a impugnare la penna con le due dita rimastegli della mano sinistra

Si potrebbe tradurre il testo della lettera in quanto sarà difficilmente leggibile

13 Der Weg zum Umsturzversuch Preparing for the Coup



Im August 1943 trifft Stauffenberg in Berlin mehrfach mit Henning von Tresckow und anderen Mitherschworenen zusammen. Seit Mitte September ist er Chef des Stabes im Allgemeinen Heeresamt und rückt seine Position für die weiteren Attentats- und Umsturzvorbereitungen.

Die Verschwörer um Stauffenberg und Tresckow richten ihre Bemühungen auf die Ausschaltung Hitlers, die Erlangung der militärischen Befehlsgewalt und die Übernahme der Regierungsverantwortung in Deutschland.

Sie stützen sich auf Pläne, die zur Niederschlagung von inneren Unruhen und Aufständen von Zwangsarbeitern entwickelt worden sind. In diesen Plänen sollen die vormalige Gestapo und die militärische Führung auf den Befehlshaber des Ersatzheeres übergehen. Die Verschwörer wandeln diese Pläne, die mit dem Stichwort "Walküre" bezeichnet werden, modifiziert ab und passen sie den jeweiligen Verhältnissen an. Mittel- und Langfristiges ist die Berliner Regierungs-, Partei- und Wehrmachtstellen in ihre Gewalt bringen, um so die Voraussetzungen für den Umsturz zu schaffen.

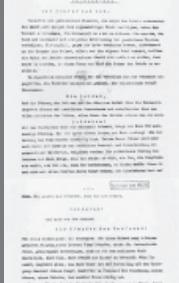
In August 1943, Stauffenberg met Henning von Tresckow and other fellow conspirators several times in Berlin. He had been chief of staff in the Army General Office since mid-September, and was using his position for further preparations for the assassination and coup.

The conspirators ground around Stauffenberg and Tresckow concentrated their efforts on eliminating Hitler, gaining control of the military command, and assuming the responsibilities of government in Germany. They made use of plans developed for suppressing civil disturbances and insurrections by foreign forced labourers. In the event of such uprisings, these plans, codenamed "Walküre", provided for transferring executive power and military leadership to the commander of the Reserve Army. The conspirators altered the plans several times, adapting them to the conditions of the moment. With the aid of the military codes, they intended to take control of key government, Nazi Party, and Wehrmacht offices in Berlin in order to pave the way for the coup.



Margarete von Oven, geboren 1904, war 1943 in Berlin als Sekretärin im Allgemeinen Heeresamt tätig. Sie war eine der aktiven Mitglieder der Gruppe um Claus von Stauffenberg und wurde an der Vorbereitung des Attentats auf Adolf Hitler beteiligt. Am 20. Juli 1944 wurde sie in der Bendlerblock-Kaserne in Berlin erschossen.

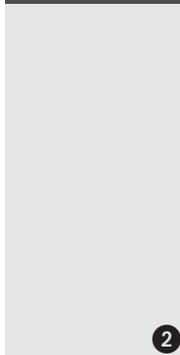
Margarete von Oven, born 1904, was in 1943 in Berlin as a secretary in the Army General Office. She was one of the active members of the group around Claus von Stauffenberg and was involved in the preparation of the assassination of Adolf Hitler. On July 20, 1944, she was executed in the Bendlerblock barracks in Berlin.



This document is a copy of the order issued by the High Command of the Wehrmacht on July 20, 1944, regarding the execution of the coup attempt. It details the actions taken to suppress the rebellion and the execution of the conspirators.



This is a photograph of the Bendlerblock building in Berlin, the headquarters of the High Command of the Wehrmacht, where the coup attempt was planned. The building is a large, multi-story structure with many windows.



1 Henning von Treschow, nato nel 1901, dal 1941 primo ufficiale di Stato Maggiore (I a) presso il Gruppo di Armate "Mitte", tenta più volte, a partire dalla metà del 1942, di organizzare degli attentati alla vita di Hitler, che però falliscono tutti a causa di circostanze avverse. Nel 1943 è incaricato insieme a Stauffenberg di rielaborare i piani per il colpo di Stato e poco prima del 20 luglio 1944 infonde coraggio nel compagno persuadendolo a compiere l'attentato. Raggiunto dalla notizia che il colpo di Stato è fallito, Tresckow pone termine alla sua vita il 21 luglio 1944 lungo la principale linea di combattimento a Ostrow.

2 L'ingresso del Comando Supremo dell'Esercito (Bendlerblock), Berlino 1940

3 Margarete von Oven, foto scattata dopo il 1945. Già nel 1933 lavora come segretaria per il generale barone Kurt von Hammerstein-Equord e successivamente anche per il colonnello barone Werner von Fritsch. Collaboratrice affidabile e al corrente dei nomi dei cospiratori raccolti intorno a Olbricht, Tresckow e Stauffenberg, stende le bozze del progetto "Valchiria" e appronta la stesura definitiva dei piani insieme a Erika von Tresckow e alla contessa Ehrengard von der Schulenburg.

La preparazione del colpo di Stato

Nell'agosto 1943 Stauffenberg si incontra più volte a Berlino con Henning von Tresckow e altri membri del complotto. Dalla metà di settembre è capo di Stato Maggiore presso l'ufficio Affari Generali dell'Esercito e sfrutta la sua posizione per mandare avanti i preparativi dell'attentato e del colpo di Stato. I cospiratori raccolti intorno a Stauffenberg e Tresckow concentrano i loro sforzi su tre obiettivi: la messa fuori gioco di Hitler, la conquista del comando militare e l'assunzione della responsabilità di governo in Germania. I loro piani sono stati elaborati per impedire l'insorgere di disordini interni e di rivolte dei lavoratori coatti. Nel caso ciò dovesse accadere, il potere esecutivo e il comando militare passerebbero al comandante della Riserva. I cospiratori modificano più volte i loro piani, noti come "operazione Valchiria", adattandoli di volta in volta alla situazione contingente. Mediante l'"operazione Valchiria" intendono impossessarsi dei posti di comando a Berlino inerenti al governo, al partito e all'esercito al fine di creare le condizioni necessarie per rovesciare il regime nel Reich e sul fronte.

1 Bozza di un ordine per il giorno del colpo di Stato

Questa e altre bozze stese in vista del colpo di Stato vengono interrate dai cospiratori nel 1944 nei pressi del quartier generale del Comando Supremo dell'Esercito "Mauerwald" e dissotterrate dopo il 1945 dalle autorità sovietiche su indicazione del maggiore Joachim Kuhn. Oggi questi documenti sono conservati nell'Archivio del Servizio di Sicurezza Federale della Federazione Russa

(date)

Order of the Day
The Führer is dead.

Headquarters,

Corrupt and unscrupulous elements, who have been pursuing their high-handed goals under the protection of unlimited power for some time, have attempted to take control of the country. They knew that the people and the army were following their lawless actions with increasing bitterness. Indifferent to the sacrifice of German lives, heedless of the fact that our country is in ruins, thinking only of their own wellbeing, they hoped to save their own skins, secure their spoils, and so create the voice of justice in a river of blood by holding unchecked power.

At the hour of greatest danger for the fatherland, the Wehrmacht has stepped in, rendered the traitors harmless, and taken over executive power.

A Soldier

has taken over the leadership of the Reich and the supreme command of the Wehrmacht. Experienced men with expert knowledge and untainted honor from all classes of the people and all regions of the Reich are standing ready to support him.

Soldiers!

Entrusted with the supreme command of the Wehrmacht, I guarantee you well-qualified leadership. From now on, the only sacrifices demanded of you will be those necessary to save the fatherland. Your leaders shall no longer be repaid with disgrace and dismissal for advice and action on the basis of expert knowledge and responsibility. The military leadership of the Reich is your guarantor that our home country will become what you, the men in action, hope to find when you return. Our home country will serve you with all its might as you fight. And in turn, it is counting on you. It believes and expects that you will save it.

Soldiers!

and first and foremost of all

you men in action on the Eastern Front!

You must stand up for our home country. Fight one last fight for our home country after 4 years of immense struggle, not for fantastical plans or boundless conquests, but for the simple goal of protecting your hearth and home, your wife and children. If you falter, everything that is dear to you will be destroyed. Win this battle, so that we can seek reconciliation in freedom, a peace that is worthy of our fallen dead.

In the name of the fatherland, I am pledging you once again to loyalty, obedience, and bravery. For the sake of the fatherland, I am placing hope in your unyielding courage, which has grown constantly with the danger.

I trust in your strength and your belief in Germany.

Signature.

14 Verbindungen im Widerstand Links within the Resistance



Der Umsturzversuch vom 20. Juli 1944 hat die Beendigung des Krieges und der nationalsozialistischen Gewaltverbrechen sowie die Wiederherstellung des Rechtsstaats in Deutschland zum Ziel. Seinein ist daher die Abstimmung zwischen militärischen und zivilen Kreisen der Verschwörung notwendig. Die politische Verantwortung nach dem gelungenen Umsturz trifft Ludwig Beck und Carl Friedrich Goerdeler übereinstimmend. Stauffenbergs persönliche Ausrichtung ist groß, seine fachliche Kompetenz anerkannt. Er führt viele Gegner des Regimes zusammen und findet unter ihnen einige Freunde. Peter Graf Yorck von Wartenburg vermittelt ihm Kontakt zu dem früheren sozialdemokratischen Reichstagsabgeordneten Julius Leber, der ebenso wie Nock zum Kreisler Kreis um Heinrich James Graf von Moltke zählt. Auch mit Vertretern der Gewerkschaftsbewegung wie Wilhelm Leuschner, Jakob Kaiser, Hermann Maaß und Max Habermann führt Stauffenberg im Herbst 1943 intensive Gespräche. Mit Otto-Friedrich Wissens führen Julius Leber und Adolf Reichwein im Juni 1944 Gespräche mit der illegalen Inlandsleitung der Kommunistischen Partei.

The aim of the attempted coup of July 20, 1944 was to put an end to the war and the crimes of the Nazis, and to restore the lawful constitutional state in Germany. Consensus between military and civilian conspirators was therefore always necessary. In the event of a successful coup, Ludwig Beck and Carl Friedrich Goerdeler were designated to take over political responsibility. Stauffenberg had great personal importance and was acknowledged for his professional competence. He brought together many opponents of the regime; some of them became close friends of his. Peter Graf Yorck von Wartenburg put him in contact with the former Social Democrat parliamentarian Julius Leber, a fellow member of the Kreisau Circle, the group around Helmut James Graf von Moltke. Stauffenberg also had intensive discussions in the fall of 1943 with representatives of the labor union movement such as Wilhelm Leuschner, Jakob Kaiser, Hermann Maaß, and Max Habermann. With Stauffenberg's knowledge, Julius Leber and Adolf Reichwein held talks with the leadership of the clandestine Communist Party inside Germany in June 1944.



Carl Friedrich Goerdeler (1884-1945) war ein deutscher Jurist, Politiker und Widerstandskämpfer gegen den Nationalsozialismus. Er war einer der führenden Köpfe der „Kreisauer Kreis“-Gruppe, die den Attentat auf Hitler am 20. Juli 1944 organisierte. Goerdeler war ein überzeugter Demokrat und setzte sich für die Wahrung der Grundrechte ein. Er wurde nach dem Scheitern des Attentats verhaftet und im Januar 1945 zum Tode verurteilt. Am 26. August 1944 wurde er in der Berliner Plötzensee-Gefängnis hingerichtet.



Wilhelm Leuschner (1890-1944) war ein deutscher Gewerkschafter und Widerstandskämpfer. Er war ein führender Vertreter der IG Metall und wurde nach dem Attentat auf Hitler am 20. Juli 1944 verhaftet. Leuschner wurde am 16. September 1944 in der Berliner Plötzensee-Gefängnis hingerichtet.

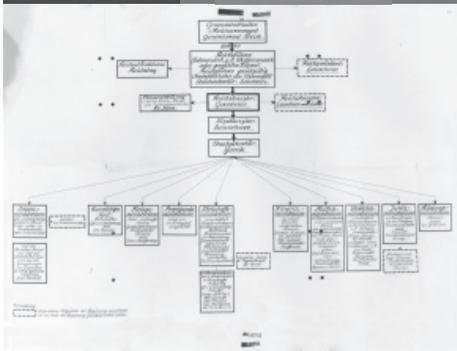


Hermann Maaß (1890-1944) war ein deutscher Gewerkschafter und Widerstandskämpfer. Er war ein führender Vertreter der IG Metall und wurde nach dem Attentat auf Hitler am 20. Juli 1944 verhaftet. Maaß wurde am 16. September 1944 in der Berliner Plötzensee-Gefängnis hingerichtet.



Julius Leber (1891-1945) war ein deutscher Politiker und Widerstandskämpfer. Er war ein führender Vertreter der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands (SPD) und wurde nach dem Attentat auf Hitler am 20. Juli 1944 verhaftet. Leber wurde am 5. Januar 1945 in der Berliner Plötzensee-Gefängnis hingerichtet.

1 Der Generalleutnant Ludwig Beck, geboren am 20. Juli 1880 in Bielefeld, trat 1902 in die Kaiserliche Marine ein. Er wurde 1933 zum Generalmajor ernannt und 1938 zum Generalleutnant befördert. Beck war ein führender Vertreter der „Kreisauer Kreis“-Gruppe, die den Attentat auf Hitler am 20. Juli 1944 organisierte. Beck wurde nach dem Scheitern des Attentats verhaftet und am 26. August 1944 in der Berliner Plötzensee-Gefängnis hingerichtet.



- 1 Il generale di Corpo d'Armata Ludwig Beck, nato nel 1880, è capo di Stato Maggiore dell'Esercito dal 1933 al 1938. Dopo essersi dimesso, diventa il fulcro dell'opposizione militare al regime. Fiero avversario delle guerre di aggressione, Beck incontra Carl Goerdeler. Durante la guerra diventa una figura centrale della resistenza. Nel caso l'attentato a Hitler fosse riuscito, doveva diventare il nuovo capo dello Stato. La sera del 20 luglio 1944 il generale di Corpo d'Armata Friedrich Fromm lo costringe a suicidarsi. Fallito il tentativo di uccidersi, Beck, che è gravemente ferito, viene infine fucilato da un maresciallo ordinario.
- 2 Piani per la formazione del governo dopo il colpo di Stato, ricostruiti dalla Polizia segreta di Stato, estate 1944
Neppure dopo il fallimento del tentativo colpo di Stato, la Gestapo riesce a identificare tutti i partecipanti al complotto. Ma anche da questa ricostruzione incompleta emerge chiaramente la profonda unione fra cospiratori civili e militari.
- 3 Carl Friedrich Goerdeler, nato nel 1884, è primo borgomastro di Lipsia a partire dal

Rete di relazioni in seno alla resistenza

Il tentato colpo di Stato del 20 luglio 1944 si prefigge di porre termine alla guerra e ai crimini nazionalsocialisti e di ripristinare lo Stato di diritto in Germania. Per questo motivo è assolutamente necessario raggiungere un'intesa fra i circoli militari e quelli civili del complotto. In caso di successo, la responsabilità politica doveva essere assunta da Ludwig Beck e da Carl Friedrich Goerdeler. Il carisma di Stauffenberg è notevole, e le sue competenze riconosciute da tutti. Egli riesce a far convergere tanti oppositori del regime e stringe con molti di essi un'intima amicizia. Il conte Peter Yorck von Wartenburg lo mette in contatto con l'ex deputato socialdemocratico del Reich Julius Leber, che al pari di Yorck fa parte del circolo di Kreisau raccolto intorno al conte Helmut James von Moltke. Nell'autunno 1943 Stauffenberg avvia fitti colloqui anche con alcuni rappresentanti del movimento sindacale come Wilhelm Leuschner, Jakob Kaiser, Hermann Maaß e Max Habermann. Dopo aver informato Stauffenberg, nel giugno 1944 Julius Leber e Adolf Reichwein svolgono una serie di incontri con la direzione interna del Partito comunista.

- 1930 e ha, a partire dal 1935, violenti contrasti con il Partito nazionalsocialista dei lavoratori. Dopo aver rassegnato le dimissioni dalla carica di borgomastro, lavora come consulente per il gruppo Bosch e viaggia in lungo e in largo in Germania e all'estero. Durante i suoi viaggi propaganda i suoi obiettivi di oppositore alla politica nazionalsocialista. A partire dal 1938 Carl Goerdeler diventa un riferimento per i circoli civili della resistenza. Nel caso l'attentato a Hitler fosse riuscito, doveva diventare Cancelliere del Reich. Dopo il tentativo colpo di Stato del 20 luglio 1944, riesce dapprima a fuggire, viene denunciato e condannato a morte l'8 settembre 1944. Solo cinque mesi dopo, il 2 febbraio 1945, Carl Goerdeler viene ucciso a Berlino-Plötzensee.
- 4 Adam von Trott zu Solz, nato nel 1909, lavora a partire dal 1940 presso la sezione informazioni del ministero degli Esteri ed è ritenuto uno dei maggiori teorici della resistenza operanti in ambito di politica estera. Il 15 agosto 1944 viene condannato a morte dal *Volksgerichtshof* (Corte del popolo) e il 26 agosto 1944 viene ucciso nel carcere di Berlin-Plötzensee.
- 5 Wilhelm Leuschner, nato nel 1890, è uno dei più influenti leader sindacali e politici socialdemocratici della Repubblica di Weimar. Nel caso l'attentato a Hitler fosse riuscito, doveva dedicarsi anzitutto alla creazione di un sindacato unitario che rappresentasse tutti i lavoratori e ricoprire inoltre la carica di vicecancelliere. Il 16 agosto 1944 viene arrestato dalla Gestapo, l'8 settembre condannato a morte dalla *Volksgerichtshof* e il 29 settembre 1944 ucciso nel carcere di Berlin-Plötzensee.
- 6 Julius Leber, nato nel 1891, viene incarcerato fra il 1933 e il 1937 dai nazionalsocialisti in quanto prominente politico socialdemocratico e a partire dal 1941 fa parte del circolo di Kreisau. Leber che, nel caso l'attentato a Hitler fosse riuscito, doveva diventare Cancelliere del Reich o ministro degli Interni, viene arrestato il 5 luglio 1944 a seguito di una soffiata da parte di un informatore della Gestapo, condannato a morte dalla *Volksgerichtshof* il 20 ottobre 1944 e ucciso nel carcere di Berlin-Plötzensee il 5 gennaio 1945.

15 Mitverschworene Fellow Conspirators



Zu den engsten Mitverschworenen in dieser Zeit gehören Fritz-Dietlof Graf von der Schulenburg, Ulrich Wilhelm Graf von Schwerin von Schwanenfeld und Eduard Brücklmeier, die gemeinsam mit Stauffenberg den Umsturzversuch intensiv vorantreiben. Stauffenbergs Freund Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim beteiligt sich daran ebenso wie Stauffenbergs Nette Cäsar von Hofacker. Dieser arbeitet als wichtiger Verbindungsmann mit der Gruppe um General Carl-Heinrich von Stülpnagel in Paris.

Obwohl keiner der Verschwörer einen hohen militärischen Rang innehatte, verfügten sie in einigen Bereichen über entscheidendes Einfluss. Sie wollen von innen heraus den Anschlag auf Hitler und den Sturz des Systems wagen. Dabei helfen ihnen einzelne Freunde, Kameraden und Verwandte an den Frontschritten und in den Wehrkreisen wichtige Hilfe. Niemand aber ist das Netz der Konspiration lückenlos. Vielfach mussten die Verschwörer sogar auf die Zurechtweisung von Personen setzen, die ihnen keineswegs als sichere Geiger des „Dritten Reiches“ bekannt sind.

Stauffenberg's closest fellow conspirators at this time included Fritz-Dietlof Graf von der Schulenburg, Ulrich Wilhelm Graf von Schwerin von Schwanenfeld, and Eduard Brücklmeier. They all worked intensely with Stauffenberg on the plans for the coup. Stauffenberg's friend Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim was also involved, along with his cousin Cäsar von Hofacker, who was the most important liaison with the group around General Carl-Heinrich von Stülpnagel in Paris.

Although none of the conspirators had a high military rank, they had a decisive influence in certain areas. They aimed to work from within to try and assassinate Hitler and overthrow the system. Individual friends, comrades, and trusted arrangements on the front lines and in the military districts provided important assistance. However, there were always gaps in the conspiracy network. On many occasions the conspirators even had to rely on people who were not definitely known to them as confirmed opponents of the Third Reich.

„Das Attentat auf Hitler muß
erfolgen, um jeden Preis. Sollte
es nicht gelingen, so muß
trotzdem der Staatsstreich
verwirklicht werden. Denn es
kann nicht mehr auf den
praktischen Zweck an, sondern
darauf, daß die deutsche
Widerstandsbewegung vor der
Welt und vor der Geschichte
unter Einsatz des Lebens den
entscheidenden Wurf gewagt
hat. Alles andere ist danach
gleichgültig.“

"Hitler must be assassinated
at any price. If this should
not succeed, the coup must
still be attempted. For it is
no longer a question of the
practical purpose but that, in
the eyes of the world and of
history, the German resistance
movement risked their lives for
the decisive pitch. Compared to
that, nothing else matters."



Ulrich Wilhelm Graf von Schwerin von Schwanenfeld (1902-1944) war ein deutscher Offizier und Mitglied der Widerstandsbewegung gegen den Nationalsozialismus. Er war ein enger Mitarbeiter von Claus Schenk Graf von Stauffenberg und spielte eine wichtige Rolle bei der Planung des Attentats auf Adolf Hitler am 20. Juli 1944.



Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim (1905-1944) war ein deutscher Offizier und Mitglied der Widerstandsbewegung gegen den Nationalsozialismus. Er war ein enger Mitarbeiter von Claus Schenk Graf von Stauffenberg und spielte eine wichtige Rolle bei der Planung des Attentats auf Adolf Hitler am 20. Juli 1944.



Cäsar von Hofacker (1896-1944) war ein deutscher Offizier und Mitglied der Widerstandsbewegung gegen den Nationalsozialismus. Er war ein enger Mitarbeiter von Claus Schenk Graf von Stauffenberg und spielte eine wichtige Rolle bei der Planung des Attentats auf Adolf Hitler am 20. Juli 1944.



Carl-Heinrich von Stülpnagel (1892-1944) war ein deutscher Offizier und Mitglied der Widerstandsbewegung gegen den Nationalsozialismus. Er war ein enger Mitarbeiter von Claus Schenk Graf von Stauffenberg und spielte eine wichtige Rolle bei der Planung des Attentats auf Adolf Hitler am 20. Juli 1944.

Membri del complotto

Della più ristretta cerchia di congiurati fanno parte all'epoca il conte Fritz-Dietlof von der Schulenburg, il conte Ulrich Wilhelm von Schwerin von Schwanenfeld ed Eduard Brücklmeier, che insieme a Stauffenberg fanno di tutto per accelerare il tentato colpo di Stato. Al complotto partecipano anche Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim e Cäsar von Hofacker, l'uno amico e l'altro cugino di Stauffenberg. Cäsar von Hofacker è il principale anello di collegamento con il gruppo raccolto intorno al generale Carl-Heinrich von Stülpnagel a Parigi.

Anche se nessuno dei congiurati ricopre un'alta carica militare, i membri del complotto sono in grado di esercitare un influsso decisivo in alcuni ambienti. Vogliono tentare di organizzare dall'interno un attentato a Hitler e di rovesciare poi il regime. Un aiuto decisivo giunge da amici, camerati e confidenti che operano sulla linea del fronte e nei distretti militari. Ma la rete del complotto non è mai priva di buchi. Spesso i cospiratori sono costretti a puntare sull'affidabilità di persone la cui opposizione al "Terzo Reich" non era certa.

“L'attentato a Hitler deve avere luogo a tutti i costi. Anche se non dovesse riuscire, il colpo di Stato va comunque tentato. Ciò che importa non è più lo scopo pratico, bensì il fatto che di fronte al mondo e alla storia, il movimento di resistenza tedesco, mettendo in gioco la sua vita, ha osato compiere il passo decisivo. Tutto il resto è irrilevante.”

Henning von Tresckow

- 1 Il generale Friedrich Olbricht, nato nel 1888, viene nominato capo dell'ufficio Affari Generali dell'Esercito presso il Comando Supremo dell'Esercito a Berlino nel 1940. D'intesa con gruppi civili di oppositori al regime raccolti intorno a Ludwig Beck e Carl Goerdeler, elabora i piani dell'"Operazione Walchiria" per consentire la presa del potere esecutivo ai membri del complotto. Fallito il tentativo di rovesciare il regime, anche lui viene fucilato nel cortile interno del caseggiato di Benderstrasse nella notte dal 20 al 21 luglio 1944 su ordine del generale di Corpo d'Armata Friedrich Fromm.
- 2 Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim, nato nel 1905, succede nel luglio 1944 a Stauffenberg come capo di Stato Maggiore presso l'ufficio Affari Generali dell'Esercito diretto dal generale Friedrich Olbricht. Le esperienze fatte sul fronte tedesco-sovietico lo hanno trasformato in un deciso oppositore del regime. Nella notte dal 20 al 21 luglio 1944 viene fucilato nel cortile interno del caseggiato di Benderstrasse perché ha contribuito ad accelerare con determinazione l'"Operazione Walchiria".

- 3 Cäsar von Hofacker, nato nel 1896, è un cugino del conte Claus Schenk von Stauffenberg. Stabilisce la comunicazione fra Parigi e Berlino e d'intesa con il generale Carl-Heinrich von Stülpnagel mette in atto il tentativo di rovesciare il regime sul fronte occidentale. Hofacker viene condannato a morte il 30 agosto 1944 e ucciso il 20 dicembre 1944 nel carcere di Berlino-Plötzensee.
- 4 Werner von Haefen, nato nel 1908, a partire dal novembre 1943, dopo essersi rimesso da una grave ferita, è assegnato al Comando della Riserva come aiutante del conte Claus Schenk von Stauffenberg. Il 20 luglio 1944 Haefen raggiunge in aereo la "Tana del Lupo", il quartier generale di Hitler insieme a Stauffenberg e lo aiuta a mettere a punto gli ultimi preparativi dell'attentato. Fallito il tentativo di rovesciare il regime, anche lui viene fucilato nel cortile interno del caseggiato di Benderstrasse nella notte dal 20 al 21 luglio 1944 su ordine del generale di Corpo d'Armata Friedrich Fromm.
- 5 Il conte Ulrich Wilhelm von Schwerin von Schwanenfeld, nato nel 1902, intrattiene a partire dagli anni Venti stretti contatti con il conte Peter Yorck von Wartenburg e con alcuni collaboratori del ministero degli Esteri. Fin dal 1938 aderisce alla cerchia di cospiratori raccolti intorno a Hans Oster ed Erwin von Witzleben. Per ragioni morali, si mette a disposizione degli organizzatori del tentato colpo di Stato. Il 21 agosto 1944 Schwerin viene condannato a morte e l'8 settembre 1944 ucciso nel carcere di Berlino-Plötzensee.

16 Attentatsvorbereitungen Preparations for the Assassination



Die Lagebesprechungen Hitler scheinen eine Möglichkeit zu bieten, den Diktator auszuschalten. Deshalb konzentriert sich Stauffenberg nach mehreren Versuchen anderer darauf, Hitler durch einen Bombenanschlag im Führerhauptquartier zu töten. Seit Mitte Juni 1944 hat Stauffenberg hier Zugang als Chef des Stabes des Befehlshabers des Ersatzheeres. Obwohl er persönlich die Tat übernahm, bleibt er auf die Unterstützung seiner Freunde angewiesen: Sprengstoff muss beschafft und transportiert werden, die Flucht aus dem Hauptquartier muss vorbereitet und eine weitgehende Nachvollziehbarkeit erlangt werden. Erst dadurch besteht die Chance, das Attentat in einem Umsturz des Systems münden zu lassen, der unter dem Slogan „Operation Valküre“ vorbereitet wird.

Stauffenberg plant den Anschlag auf Hitler bereits für den 15. Juli 1944. In Berlin hat General Friedrich Olbricht bereits die „Operation Valküre“ aus, in deren Verlauf wichtige Schlüsselstellen von Staat, NSDAP und Wehrmacht in Berlin besetzt werden sollen. Er kann sie mühsam unterbrechen und nachträglich als Probealarm tarnen.

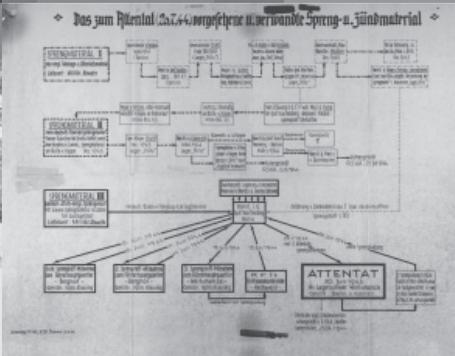
Hitler's briefings seemed to offer a good opportunity to eliminate the dictator. After several attempts by other regime opponents, Stauffenberg therefore concentrated on killing Hitler with a bomb in the Führer's headquarters. He had had access to the headquarters as chief of staff of the commander of the Reserve Army since mid-June 1944. Although he took responsibility for the assassination himself, he relied on support from friends as well. They had to obtain and transport the explosives, prepare his escape from the headquarters, and arrange for a widespread news blackout. This was the only chance for the assassination to lead a coup, which was being prepared under the codename Operation Valkyrie.

Stauffenberg planned the assassination for July 15, 1944. General Friedrich Olbricht began Operation Valkyrie in Berlin, with the goal of occupying key positions in the state. His army and armed forces in Berlin. With some difficulty he managed to break off the operation and then disguise it as an emergency drill.

1. am 15. Juli 1944...
2. am 15. Juli 1944...
3. am 15. Juli 1944...

4. am 15. Juli 1944...
5. am 15. Juli 1944...
6. am 15. Juli 1944...

7. am 15. Juli 1944...
8. am 15. Juli 1944...
9. am 15. Juli 1944...



1 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg, 1941 circa

2 Il conte Claus Schenk von Stauffenberg (a sinistra), Adolf Hitler e il feldmaresciallo Wilhelm Keitel (a destra), capo del Comando supremo della Wehrmacht nella "Tana del Lupo", il quartier generale del Führer, 15 luglio 1944

2 La fornitura del materiale esplosivo per l'attentato del 20 luglio 1944
Disegno della Gestapo del 9 agosto 1944.

Lo schema illustra il tentativo della Gestapo di ricostruire la provenienza dei vari corpi esplosivi ed evidenzia il numero delle persone coinvolte nei preparativi dell'attentato.

I preparativi dell'attentato

I rapporti sulla situazione bellica di Hitler parvero offrire un'opportunità per mettere fuori gioco il dittatore. Dopo che altri ebbero compiuti vari tentativi, Stauffenberg si concentrò sull'obiettivo di uccidere Hitler facendo esplodere una bomba nel quartier generale del Führer. A partire dal 1° giugno 1944 Stauffenberg vi ha accesso in quanto capo di Stato Maggiore del comandante della Riserva. Pur facendosi carico personalmente dell'azione, non può rinunciare al supporto dei suoi amici: bisogna procurare e trasportare il materiale esplosivo, preparare la sua fuga dal quartier generale e garantire un assoluto silenzio sulle informazioni. Solo a queste condizioni l'attentato può sfociare nel tentativo di rovesciare il sistema, un piano che viene preparato con il nome in codice di "Operazione Walchiria". Stauffenberg pianifica l'attentato per il 15 luglio 1944. A Berlino il generale Friedrich Olbricht dà il via all'"Operazione Walchiria", nel corso della quale devono essere occupate importanti sedi di comando dello Stato, del Partito nazionalsocialista dei lavoratori e della Wehrmacht a Berlino. Riesce a interromperla a fatica, facendola passare per un'esercitazione di stato d'allarme.

1 Il "giuramento" di Stauffenberg del 4 luglio 1944

Manoscritto corretto di proprio pugno dal conte Claus Schenk von Stauffenberg. Insieme a suo fratello Berthold e a Rudolf Fahrner il conte Claus Schenk von Stauffenberg redige ai primi di luglio 1944 un "giuramento", in cui vengono riassunti i loro obiettivi politici per il periodo successivo al tentato colpo di Stato. pochissime persone ne sono al corrente; tra queste il conte Fritz-Dietlof von der Schulenburg, il barone Axel von dem Bussche e il conte Peter Yorck von Wartenburg. Il "giuramento" riflette una volta di più il forte influsso del pensiero di Stefan George sul conte Claus Schenk von Stauffenberg e sui suoi amici intimi.

- We believe in the future of the Germans.
- We know the powers in the German man that make him destined to lead the community of occidental peoples to a better life.
- We profess our commitment in spirit and in deed to the great traditions of our people, which created western mankind through the fusion of Hellenic and Christian nature.
- We want a New Order that makes all Germans bearers of the state and guarantees them law and justice, but we disdain the falsehood of equality and demand the recognition of bow to the ranks ordained by nature.
- We want a people rooted in the earth of our home country and remaining close to the powers of nature, that finds its happiness and satisfaction in working within the given spheres of life and, with free pride, overcomes the base urges of envy and malvolence.
- We want leaders who emerge from all classes of the people, connected with the divine powers, who set an example to others through great good sense, discipline, and sacrifice.
- We are uniting to create an indivisible community that serves the New Order through manner and deed actions and forms the fighting men that the future leaders require.
- We pledge to live irreproachably, to serve conscientiously obediently, to remain unwaveringly silent, and to stand up for one another.

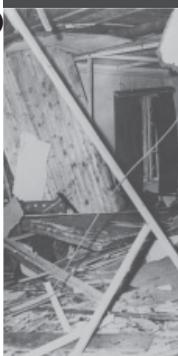
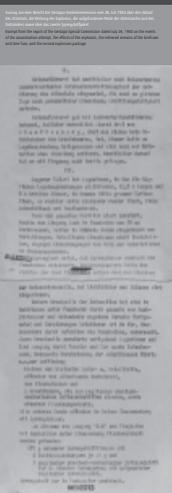
17 Das Attentat vom 20. Juli 1944 The Assassination Attempt of July 20, 1944



Unter großen Schwierigkeiten gelang es Oberst Claus Schenk Graf von Stauffenberg, am 20. Juli 1944 wenige Minuten vor einer Lagesprechung in Hitlers Hauptquartier „Wolfsschanze“ bei Rastenburg in Ostpreußen einen Sprengkörper zu schleichen und kurz darauf unter dem Kartentisch abzulegen. Stauffenberg kann den Raum unbemerkt verlassen und aus einiger Entfernung die Detonation kurz vor 13 Uhr beobachten. Unglückliche Zufälle verhindern den Erfolg des Anschlags: Hitler bleibt am Leben. Der schwere Eschenschild, über den er sich zum Zeitpunkt der Explosion brügte, hat seinen Körper geschützt. Stauffenberg glaubt aber fest, dass sein Attentat gelungen ist, und kaim das Hauptquartier im letzten Moment vor der Abriegelung verlassen. Er fliegt nach Berlin, weil er dort im Oberkommando des Heeres in der Bendlerstraße, der Zentrale der Wehrmacht, den Umsturzversuch vorzubereiten will. Nach dem Anschlag in Rastenburg vergehen in Berlin wertvolle Stunden, ehe die „Wälfen“-Berichte ausgeglichen werden können. Die vollziehende Gewalt soll auf den Befehlshaber des Ersatzheeres übergehen, wichtige Schaltstellen der Macht und des Nachrichtenwesens müssen besetzt und gesichert werden.

Despite great difficulties, Colonel Claus Schenk Graf von Stauffenberg succeeded in placing a bomb and then planting it under a map table near to Hitler during a briefing in the Führer's headquarters, the "Wolf's Lair", on July 20, 1944. Stauffenberg managed to leave the room unnoticed, and watched the explosion shortly before 1 p.m. from a safe distance. But a series of unhappy coincidences foiled the attempt, and Hitler survived. The heavy oak table he was leaning over when the bomb exploded shielded his body.

Stauffenberg, however, was convinced that he had succeeded in killing Hitler. He managed to leave the headquarters for Berlin within minutes of the explosion, just before the area was sealed off. He flew by plane to Berlin to pursue the organization of the coup at the Army High Command in Bendlerstraße, the headquarters of the conspiracy. After the assassination attempt at Hitler's headquarters, valuable time was lost in Berlin before the military units could be moved. Executive power was to be transferred to the commander of the Reserve Army, and key command centers and communication facilities had to be occupied and secured.



1 La sala riunioni devastata nella "Tana del Lupo", il quartier generale del Führer, dopo l'attentato a Hitler del 20 luglio 1944

2 Adolf Hitler e Benito Mussolini visitano la baracca devastata in cui si tenevano i rapporti sulla situazione bellica il pomeriggio del 20 luglio 1944

3 Estratto dal rapporto della Commissione speciale della Gestapo del 26 luglio 1944 sullo svolgimento dell'attentato, gli effetti dell'esplosione, i resti rinvenuti della cartella e della spoletta a tempo nonché sulla seconda bomba

4 La pinza con cui Stauffenberg ha rotto l'ampolla contenente l'acido della spoletta a tempo. In ragione delle tre dita mancanti della mano sinistra, la pinza è munita di una leva diversa da quella delle normali pinze. La pinza lasciata da Stauffenberg nella cartella viene rinvenuta a pezzi fra le macerie. Foto probatoria della Commissione speciale della Gestapo, luglio 1944

L'attentato del 20 luglio 1944

Con grandi difficoltà il colonnello Claus Schenk von Stauffenberg riesce, il 20 luglio 1944, pochi minuti prima di presenziare a un rapporto sulla situazione bellica nella "Tana del Lupo", il quartier generale di Hitler presso Rastenburg in Prussia orientale, a innescare una bomba e a posarla sotto il tavolo della carte geografiche. Stauffenberg riesce ad abbandonare la stanza senza dare nell'occhio e a osservare da una certa distanza la deflagrazione poco prima delle ore 13. Una serie di sfortunate circostanze impediscono il successo dell'attentato: Hitler resta in vita. Il pesante tavolo di legno di quercia, sul quale si china al momento dell'esplosione, ha protetto il suo corpo.

Ma Stauffenberg è fermamente convinto che l'attentato sia riuscito, e riesce a lasciare il quartier generale all'ultimo momento, prima che l'uscita venga bloccata. Torna a Berlino in aereo, perché nella sede del Comando Supremo dell'Esercito nella Bendlerstrasse, centrale della congiura, intende accelerare il tentativo di rovesciare il regime. Dopo l'attentato nella "Tana del Lupo" trascorrono ore preziose a Berlino prima che possano essere impartiti gli ordini per l'"Operazione Walchiria". Il potere esecutivo deve passare al comandante della Riserva, importanti sedi operative del potere politico e del servizio informazioni devono essere occupate e difese.

5 Pacco contenente una bomba lanciato dalla macchina da Werner von Haeften durante la fuga dal quartier generale del Führer. Un pacco analogo è stato usato da Stauffenberg per compiere l'attentato. Foto probatoria della Commissione speciale della Gestapo, luglio 1944

6 Pezzi della cartella del conte Claus Schenk von Stauffenberg dopo l'esplosione del 20 luglio 1944
Foto probatoria della Commissione speciale della Gestapo, luglio 1944

18 Der Umsturzversuch vom 20. Juli 1944 The Attempted Coup of July 20, 1944

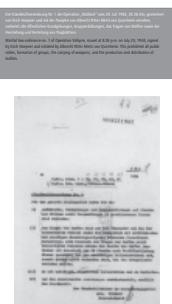
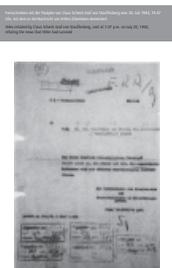


Nachdem Stauffenberg in der Bendlerstraße eingetroffen ist, versucht er zusammen mit Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim und General Friedrich Olbricht in dienstlichen Ringen, überall Offiziere zur Unterstützung des Stimmenswenders zu gewinnen. Ihre Bemühungen scheitern ebenso wie die von Generaloberst Ludwig Beck. Als ab dem späten Nachmittag die "Wahlfrei"-Befehle erlassen werden, sind die meisten Wehrkommandos wegen des Dienstschlusses nicht mehr handlungsfähig. Gleichzeitig entfliehen Fernschreibern aus dem "Feldmarschallquartier" in Düsseldorf ebenfalls die Lage. In den frühen Abendstunden schlägt die Stimmung auch in Wien, Prag und in Kassel um, wo die Befehle der Verschwörer zunächst Hinweise ausgeführt werden können.

In Paris versagen Herzogte der Berliner Verschwörer, die sich um Stauffenbergs Vetter Casar von Hofacker und um General Carl-Heinrich von Stülpnagel gesammelt haben, den Umsturz. Der Oberbefehlshaber der Heeresgruppe B, Generalfeldmarschall Erwin Rommel, auf den die Verschwörer große Hoffnungen setzen, wird am 17. Juli 1944 bei einem Luftangriff schwer verwundet. Die Verschwörer in Paris wollen Gestapo und SS entlassen und gefangen setzen. Gleichzeitig müssen sie sich bemühen, Generalfeldmarschall Günther von Kluge zu gewinnen. Als diese am Abend erfahren, dass Hitler den Anschlag überlebt hat, weigern sie sich, dem Diktator der Wehrwörter nachzugehen, den Umsturz zu unterstützen und im Westen einen Teilwaffenstillstand anzukündigen. Dennoch werden am späten Abend für kurze Zeit in Paris hundreds Angehörige von Gestapo und SS festgenommen.

After his arrival in Bendlerstraße, Claus Schenk Graf von Stauffenberg joined Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim and General Friedrich Olbricht in dramatic attempts to convince officers everywhere to support the coup. Their efforts failed, as did those of Colonel General Ludwig Beck. By the time they received the "Wahlfrei" commands in the late afternoon, most military district headquarters were unable to take action, as the staff had left for the day. News arriving simultaneously from the "Hitler's headquarters" in East Prussia confirmed the situation. In the early hours of the evening, the mood also changed in Vienna, Prague, and Kassel, where some of the conspirators' orders had already been carried out.

In Paris, confidants of the Berlin conspirators around General Carl-Heinrich von Stülpnagel and Stauffenberg's cousin, Casar von Hofacker, launched a coup attempt. The German commander in chief of Army Group B, Field Marshal Erwin Rommel, in whom the conspirators had placed great hope, was seriously injured in an air raid on July 17, 1944. The Paris conspirators intended to disarm and capture the Gestapo and SS. At the same time, they had to try and win the support of Field Marshal Günther von Kluge. But when Kluge learned that evening that Hitler had survived the assassination attempt, he refused to yield to the conspirators' demands that he support the coup by trying to secure a partial armistice in the west. Nevertheless, hundreds of members of the Gestapo and SS in Paris were put under arrest for a brief period in the late evening.



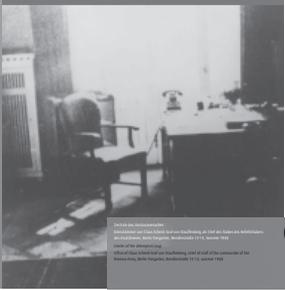
1 Ufficio del generale di Corpo d'Armata Friedrich Fromm, comandante della Riserva, Berlin-Tiergarten, Bendlerstrasse 13-14, estate 1944



2 Serwin von Witzleben, nato nel 1881, si trova fin dal 1938 al centro dell'opposizione militare al regime di Hitler. È disposto ad assumere il comando supremo della Wehrmacht in caso di colpo di Stato. La sera del 20 luglio 1944, quando è ormai noto il fallimento dell'attentato, Witzleben abbandona l'edificio in Bendlerstrasse.



3 L'indomani viene arrestato, l'8 agosto 1944 condannato a morte dalla Volksgerichtshof (Corte del popolo) e lo stesso giorno ucciso nel carcere di Berlin-Plötzensee.



1 Ufficio del generale di Corpo d'Armata Friedrich Fromm, comandante della Riserva, Berlin-Tiergarten, Bendlerstrasse 13-14, estate 1944
Da questi locali il conte Claus Schenk von Stauffenberg e gli altri congiurati tentano ripetutamente, nel pomeriggio e nelle ore serali del 20 luglio 1944, di indurre all'azione i comandi dei distretti militari. Qui Friedrich Fromm, poco prima della mezzanotte, ordina la fucilazione del conte Claus Schenk von Stauffenberg, di Werner von Haefen, Friedrich Olbricht e Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim e offre a Ludwig Beck la possibilità di suicidarsi.

2 Serwin von Witzleben, nato nel 1881, si trova fin dal 1938 al centro dell'opposizione militare al regime di Hitler. È disposto ad assumere il comando supremo della Wehrmacht in caso di colpo di Stato. La sera del 20 luglio 1944, quando è ormai noto il fallimento dell'attentato, Witzleben abbandona l'edificio in Bendlerstrasse. L'indomani viene arrestato, l'8 agosto 1944 condannato a morte dalla Volksgerichtshof (Corte del popolo) e lo stesso giorno ucciso nel carcere di Berlin-Plötzensee.

Il tentato colpo di Stato del 20 luglio 1944

Giunto in Bendlerstrasse, Stauffenberg ingaggia una lotta contro il tempo e insieme ad Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim e al generale Friedrich Olbricht tenta di conquistare ovunque alla sua causa degli ufficiali. I loro sforzi falliscono al pari di quelli del generale di Corpo d'Armata Ludwig Beck. Quando, nel tardo pomeriggio, vengono impartiti gli ordini dell'"Operazione Walchiria", la maggior parte dei comandi dei distretti militari non sono più in grado di agire perché l'orario di servizio è terminato. I telegrammi che al contempo giungono dal quartier generale del Führer in Prussia orientale confondono la situazione. Nelle prime ore della sera l'atmosfera muta anche a Vienna, Praga e Kassel, dove gli ordini impartiti sono stati in un primo tempo parzialmente eseguiti.

A Parigi un gruppo di confidenti dei cospiratori berlinesi, che si sono raccolti intorno al cugino di Stauffenberg Casar von Hofacker e al generale Carl-Heinrich von Stülpnagel, tentano di rovesciare il regime. Il comandante supremo in Occidente, il feldmaresciallo Erwin Rommel, è al corrente dei loro obiettivi e li asseconda, ma il 17 luglio 1944 viene gravemente ferito durante un'incursione aerea. I congiurati a Parigi intendono disarmare e imprigionare la Gestapo e le SS. Al tempo stesso devono ingegnarsi per conquistare alla loro causa il feldmaresciallo Günther von Kluge. Quando, nella serata, costui viene a sapere che Hitler è sopravvissuto all'attentato, rifiuta di cedere alle pressioni dei congiurati di appoggiare il colpo di Stato e di puntare a un armistizio parziale in Occidente. Ciò nonostante, in tarda serata le centrali operative parigine della Gestapo e delle SS vengono occupate di sorpresa per un breve lasso di tempo senza spargimento di sangue.

3 Erich Hoepner, nato nel 1886, assume il 20 luglio 1944 la funzione di "comandante supremo del territorio patrio in guerra" secondo i piani dei congiurati. Fallito il colpo di Stato, viene arrestato, condannato a morte dalla Volksgerichtshof l'8 agosto 1944 e lo stesso giorno ucciso nel carcere di Berlin-Plötzensee.

4 La centrale del colpo di Stato
L'ufficio del conte Claus Schenk von Stauffenberg, capo di Stato Maggiore del comandante supremo della Riserva, Berlin-Tiergarten, Bendlerstrasse 13-14, estate 1944

5 Avvio della seconda fase dell'"Operazione Walchiria" a mezzo di un messaggio telex firmato da Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim il 20 luglio 1944, ore 18.15

6 Messaggio telex con la sigla del conte Claus Schenk von Stauffenberg del 20 luglio 1944, ore 19.47, in cui smentisce la notizia che Hitler è sopravvissuto

7 L'ordinanza n. 1 della legge marziale dell'"Operazione Walchiria" del 20 luglio 1944, ore 19.34, firmato da Erich Hoepner e provvisto della sigla di Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim, vieta ogni comunicato pubblico, la formazione di gruppi, il porto di armi nonché la stampa e distribuzione di volantini.

19 Das Scheitern des Umsturzversuches The Failure of the Coup



Da Hitler das Attentat überlebt hat, können die Vertrauensleute der Verschwörer im „Führerhauptquartier Wolfsschanze“ die Nachrichtenverbindungen nach außen nur kurz unterbrechen. Gegenüber machen alle Beamtenhelfer die Verschwörer zunichte. Viele Offiziere berufen sich jetzt auf ihren Soldaten Eid und bekennen sich zu Hitler. Im Laufe des späten Nachmittags gelang es Reichspropagandaminister Goebbels in Berlin mit der Hilfe nationalsozialistischer Offiziere überraschend schnell, das Gesetz des Handelns an sich zu reißen. Weil auch die Besetzung des Berliner Rundfunkstudios misslingt, können sich die Verschwörer nicht an die deutsche Bevölkerung wenden und für ihre Ziele öffentlich eintreten.

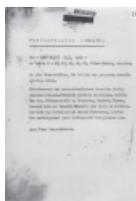
Im Allgemeinen Heeresamt in Berlin-Bendlerblock gehen einige Generalstabsoffiziere, die nicht eingeweiht wurden sind, gegen die Verschwörer vor. Sie beflehen den für kurze Zeit inhärenten Befehlshaber des Ersatzheeres Friedrich Fromm, der sich den Verschwörern verweigert hat, kurz vor Mitternacht Befehl: Fromm die Erschießung von Claus Schenk Graf von Stauffenberg, Friedrich Olbricht, Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim und Werner von Haeften im Innenhof des Bendlerblocks. Ludwig Beck erhält die Möglichkeit zum Freitod.

Nach dem misslungenen Attentat wendet sich Hitler in einer Rundfunkansprache an die deutsche Öffentlichkeit. Er stellt sich als Werkzeug der „Vorsehung“ dar und beschuldigt eine „kleine Clique“ eigenwilliger Offiziere, aus Mächtiger Veracht zu haben. Diese Propaganda zeigt bald Wirkung. Viele Deutsche lehnen den Anschlag auf Hitler ab.

As Hitler had survived the attempt to kill him, the conspirators' accomplices at Hitler's headquarters, the "Wolf's Lair", were only briefly able to interrupt telephone and radio communications with the outside world. In the late afternoon, countermanding orders frustrated all the conspirators' efforts. Many officers then referred to their oath of allegiance and declared their loyalty to Hitler. During the late afternoon, Goebbels, the Reich propaganda minister, succeeded in regaining the initiative in Berlin surprisingly quickly with the aid of Nazi officers. As the conspirators had failed to gain control of the Berlin radio stations, they were unable to appeal to the German population and defend their objectives in public.

In the Army General Office in the Bendler Block, several General Staff officers who were not party to the plans began to move against the conspirators. They liberated the commander of the Reserve Army, Friedrich Fromm, who had refused to support the conspirators and had been briefly held captive. Shortly before midnight, Fromm ordered that Claus Schenk Graf von Stauffenberg, Friedrich Olbricht, Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim, and Werner von Haeften be executed by firing squad in the courtyard of the Bendler Block. He gave Ludwig Beck the opportunity to commit suicide.

After the failure of the assassination attempt, Hitler addressed the German public in a radio speech. He depicted himself as an instrument of "providence," accusing "a small clique" of ambitious officers of having committed treason in their lust for power. The propaganda soon began to take effect, and many people in Germany disapproved of the assassination attempt.



Generalstabsoffiziere, die nicht eingeweiht wurden sind, gegen die Verschwörer vor. Sie beflehen den für kurze Zeit inhärenten Befehlshaber des Ersatzheeres Friedrich Fromm, der sich den Verschwörern verweigert hat, kurz vor Mitternacht Befehl: Fromm die Erschießung von Claus Schenk Graf von Stauffenberg, Friedrich Olbricht, Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim und Werner von Haeften im Innenhof des Bendlerblocks. Ludwig Beck erhält die Möglichkeit zum Freitod.



Generalstabsoffiziere, die nicht eingeweiht wurden sind, gegen die Verschwörer vor. Sie beflehen den für kurze Zeit inhärenten Befehlshaber des Ersatzheeres Friedrich Fromm, der sich den Verschwörern verweigert hat, kurz vor Mitternacht Befehl: Fromm die Erschießung von Claus Schenk Graf von Stauffenberg, Friedrich Olbricht, Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim und Werner von Haeften im Innenhof des Bendlerblocks. Ludwig Beck erhält die Möglichkeit zum Freitod.



Generalstabsoffiziere, die nicht eingeweiht wurden sind, gegen die Verschwörer vor. Sie beflehen den für kurze Zeit inhärenten Befehlshaber des Ersatzheeres Friedrich Fromm, der sich den Verschwörern verweigert hat, kurz vor Mitternacht Befehl: Fromm die Erschießung von Claus Schenk Graf von Stauffenberg, Friedrich Olbricht, Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim und Werner von Haeften im Innenhof des Bendlerblocks. Ludwig Beck erhält die Möglichkeit zum Freitod.

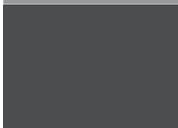
Il fallimento del tentato colpo di Stato

Essendo Hitler sopravvissuto all'attentato, gli uomini di fiducia dei congiurati nella "Tana del Lupo", il quartier generale del Führer, possono interrompere solo per un breve lasso di tempo le comunicazioni con l'esterno. I contordini rendono vani tutti gli sforzi dei congiurati. Molti ufficiali ora si richiamano al loro giuramento e si schierano a favore di Hitler. Nel corso del tardo pomeriggio, a Berlino con l'aiuto di ufficiali nazionalsocialisti, il ministro del Reich per la propaganda Goebbels riesce a riprendere il controllo della situazione in tempi sorprendentemente rapidi. Dal momento che fallisce anche l'occupazione della Stazione radio di Berlino, i congiurati non possono rivolgere un appello alla popolazione tedesca e perorare la loro causa.

Nell'ufficio Affari Generali dell'Esercito, sito in Bendlerstrasse a Berlino, alcuni ufficiali dello Stato Maggiore, che non sono stati informati del piano di rovesciare il regime, reagiscono ai congiurati. Liberano il comandante della Riserva Friedrich Fromm, messo agli arresti per un breve lasso di tempo, il quale aveva negato il proprio appoggio ai congiurati. Poco prima della mezzanotte Fromm ordina la fucilazione del conte Claus Schenk von Stauffenberg, di Friedrich Olbricht, Albrecht Ritter Mertz von Quirnheim e Werner von Haeften nel cortile interno dell'edificio di Bendlerstrasse. A Ludwig Beck è concessa la possibilità di togliersi la vita; dopo un tentativo fallito in tal senso, viene fucilato da un maresciallo ordinario.

Dopo che l'attentato alla sua vita è fallito, Hitler si rivolge all'opinione pubblica tedesca con un discorso via radio. Egli si descrive come uno strumento della "provvidenza" e incolpa una "piccola accolta" di ufficiali ambiziosi di alto tradimento per soddisfare la propria smania di potere. La propaganda sortisce ben presto i suoi effetti. Molti tedeschi condannano l'attentato a Hitler.

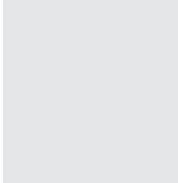
1



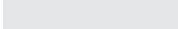
2



3



4



1 Il comandante del Reich della NSDAP Martin Bormann ordina il 20 luglio 1944, alle ore 20.35, l'arresto di tutte le persone coinvolte nel complotto

2 Un ufficiale delle SS e un ufficiale della Wehrmacht il 21 luglio 1944 nel cortile interno del Comando Supremo dell'Esercito circondati da soldati della Waffen-SS

3 Il generale di Corpo d'Armata Friedrich Fromm riferisce il 21 luglio 1944, alle ore 00.21, che ha fatto fucilare Stauffenberg e i suoi compagni e che gli ordini dei congiurati non vanno eseguiti.

4 Soldati e ufficiali il 21 luglio 1944 nel cortile interno del Comando Supremo dell'Esercito nella Bendlerstrasse. In primo piano si vede il monticello di sabbia davanti al quale sono stati fucilati i quattro congiurati.

① Annotazione d'ufficio sui comunicati del generale di Corpo d'Armata Fromm del 21 luglio 1944, ore 02.10

"(...)
1.) Notwithstanding the transfer of the Reserve Army command to Himmler, Colonel General Fromm reports the following: Colonel General Fromm, whom General Olbricht had arrested, was freed by General Stauffenberg from the Army General Office. He thereupon had the conspirators General Olbricht, Colonel Graf Stauffenberg, Colonel von Mertz, and First Lieutenant von Haeften executed by firing squad. He gave Colonel General Beck the opportunity to end his own life — which ensued — and had Colonel General Hoepner sent to prison. Fromm is now attempting to contact the Führer personally. (...)"



Nach dem 20. Juli 1944 erreicht der nationalsozialistische Terror in Deutschland einen neuen Höhepunkt. Zuerst richtet sich der Hass auf die direkt am Umsturzversuch Beteiligten, die von einem „Ehrenhof“ aus der Wehrmacht ausgeschlossen und danach vom „Volksgerichtshof“ unter Roland Freisler zum Tode verurteilt werden. In mindestens 55 Prozessen werden mehr als 170 Menschen vom „Volksgerichtshof“ verurteilt, darunter mehr als 110, die danach in der Hinrichtungsstätte Berlin-Plötzensee oder an anderen Orten ermordet werden. Andere Umsturzversuch-Beteiligte werden ohne Prozess in Haft gehalten und schließlich noch im April 1945 ermordet. Insgesamt ist von mehr als 150 Todesopfern im Zusammenhang mit dem 20. Juli 1944 auszugehen. Darunter sind auch Stauffenbergs Bruder Berthold und seine sieben Freunde.

Am 30. Juli 1944 befiehlt Hitler die „Spinnenhaft“ gegen die Familien der am Umsturzversuch vom 20. Juli 1944 Beteiligten und gegen die Familien der Soldaten und Offiziere, die sich in der sowjetischen Kriegsgefangenschaft dem Nationalkomitee „Freies Deutschland“ angeschlossen haben. Mehrere hundert Menschen werden in den folgenden Wochen in „Spinnenhaft“ genommen, viele Kinder unter fälschlichen Vorwänden in nationalsozialistische Kinderheime verschleppt.

Im August 1944 beschließen Hitler und Himmler die Verhaftung aller ehemaligen Politiker der Weimarer Republik. Damit soll ein demokratischer Neuaufbau in Deutschland verhindert werden. Mit dieser „Aktion Gewitter“ geraten mehr als 5.000 Menschen in Haft, die viele von ihnen nicht überleben.

After July 20, 1944, the Nazi terror reached a new peak in Germany. The Nazis' wrath was initially directed at those directly involved in the attempted coup, who were expelled from the armed forces by a military "court of honor" and subsequently sentenced to death by the People's Court under Roland Freisler. More than 170 people were sentenced in at least 55 trials before the People's Court. More than 110 of these were murdered at the place of execution in Berlin-Plötzensee or at other locations. Other people involved in the coup attempt were initially imprisoned without trial, and many of them were murdered as late as April 1945. We can assume that a total of over 150 people were killed in connection with July 20, 1944. Among them were Stauffenberg's brother Berthold, and many of his friends.

On July 30, 1944, Hitler ordered Spinnenhaft imprisonment for families held responsible for the oppositional political activities of a relative for the families of those involved in the coup of July 20, 1944 and the families of the soldiers and officers who had joined the National Committee for Free Germany as Soviet prisoners of war. Several hundred people were taken into Spinnenhaft in the following weeks. Many children of those involved were forcibly conscripted to Nazi children's homes under false names.

In August 1944, Hitler and Himmler decided the arrest of all politicians from the former Weimar Republic, to prevent democratic reconstruction in Germany. The wave of arrests, known as Operation Thunderstorm, resulted in the imprisonment of more than 5,000 people. Many of them did not survive.



Il conte Nikolaus von Uxkull-Gyllenband davanti alla Volksgerichtshof nazionalsocialista il 14 settembre 1944. Il conte di Uxkull tenta fin dall'autunno 1939, insieme all'amico Fritz-Dietloff von der Schulenburg, di convincere Stauffenberg della necessità di un colpo di Stato. Nel 1944 i membri del complotto assegnano a Uxkull le funzioni di ufficiale di collegamento con il distretto militare Boemia-Moravia. Fallito l'attentato a Hitler, il 23 luglio 1944 viene arrestato dalla Gestapo. Nel corso degli interrogatori cui è sottoposto, Uxkull indica

Alfred Kranzfelder (a sinistra) e il conte Berthold Schenk von Stauffenberg davanti alla Volksgerichtshof (Corte del popolo) nazionalsocialista il 10 agosto 1944. Poche ore dopo essere stati condannati a morte vengono uccisi nel carcere di Berlin-Plötzensee insieme al congiurato conte Fritz-Dietloff von der Schulenburg. L'ufficiale di Marina Alfred Kranzfelder è stato un intimo amico del conte Berthold Schenk von Stauffenberg e si è messo incondizionatamente a disposizione del tentato colpo di Stato; il conte Fritz-Dietloff von der Schulenburg è stato arrestato nell'edificio di Bendlerstrasse la sera del 20 luglio 1944.



Il conte Alfred Kranzfelder e il conte Berthold Schenk von Stauffenberg davanti alla Volksgerichtshof nazionalsocialista il 10 agosto 1944. Poche ore dopo essere stati condannati a morte vengono uccisi nel carcere di Berlin-Plötzensee insieme al congiurato conte Fritz-Dietloff von der Schulenburg. L'ufficiale di Marina Alfred Kranzfelder è stato un intimo amico del conte Berthold Schenk von Stauffenberg e si è messo incondizionatamente a disposizione del tentato colpo di Stato; il conte Fritz-Dietloff von der Schulenburg è stato arrestato nell'edificio di Bendlerstrasse la sera del 20 luglio 1944.

Il conte Nikolaus von Uxkull-Gyllenband davanti alla Volksgerichtshof nazionalsocialista il 14 settembre 1944. Il conte di Uxkull tenta fin dall'autunno 1939, insieme all'amico Fritz-Dietloff von der Schulenburg, di convincere Stauffenberg della necessità di un colpo di Stato. Nel 1944 i membri del complotto assegnano a Uxkull le funzioni di ufficiale di collegamento con il distretto militare Boemia-Moravia. Fallito l'attentato a Hitler, il 23 luglio 1944 viene arrestato dalla Gestapo. Nel corso degli interrogatori cui è sottoposto, Uxkull indica



1 Alfred Kranzfelder (a sinistra) e il conte Berthold Schenk von Stauffenberg davanti alla Volksgerichtshof (Corte del popolo) nazionalsocialista il 10 agosto 1944. Poche ore dopo essere stati condannati a morte vengono uccisi nel carcere di Berlin-Plötzensee insieme al congiurato conte Fritz-Dietloff von der Schulenburg. L'ufficiale di Marina Alfred Kranzfelder è stato un intimo amico del conte Berthold Schenk von Stauffenberg e si è messo incondizionatamente a disposizione del tentato colpo di Stato; il conte Fritz-Dietloff von der Schulenburg è stato arrestato nell'edificio di Bendlerstrasse la sera del 20 luglio 1944.

2 Il conte Nikolaus von Uxkull-Gyllenband davanti alla Volksgerichtshof nazionalsocialista il 14 settembre 1944. Il conte di Uxkull tenta fin dall'autunno 1939, insieme all'amico Fritz-Dietloff von der Schulenburg, di convincere Stauffenberg della necessità di un colpo di Stato. Nel 1944 i membri del complotto assegnano a Uxkull le funzioni di ufficiale di collegamento con il distretto militare Boemia-Moravia. Fallito l'attentato a Hitler, il 23 luglio 1944 viene arrestato dalla Gestapo. Nel corso degli interrogatori cui è sottoposto, Uxkull indica

Dopo il 20 luglio 1944 il regime del terrore nazionalsocialista tocca un nuovo culmine in Germania. Dapprima l'odio si volge direttamente contro i partecipanti al complotto, che vengono espulsi dalla Wehrmacht da un Ehrenhof (tribunale d'onore) e quindi condannati a morte dalla Volksgerichtshof (Corte del popolo) presieduto da Roland Freisler. In almeno 55 processi tenuti da questo tribunale vengono giudicate più di 170 persone, di cui più di 110 verranno poi uccise nel carcere di Berlin-Plötzensee o in altri luoghi. Altre persone coinvolte nel complotto vengono tenute in carcere senza processo e in molti casi uccise nell'aprile 1945. Nel complesso si suppone che il numero delle vittime collegate al complotto del 20 luglio 1944 ammonti a più di 150 persone. Fra esse ci sono anche il fratello di Stauffenberg Berthold e molti dei suoi amici. Il 30 luglio 1944 Hitler ordina la "Spinnenhaft", ossia "detenzione per responsabilità familiare" delle famiglie dei partecipanti al complotto del 20 luglio 1944 e delle famiglie dei soldati e ufficiali che durante la prigionia sovietica si sono uniti al Comitato nazionale "Freies Deutschland". Parecchie centinaia di

"La cosa più spaventosa è sapere che non può riuscire e che bisogna comunque farlo per il nostro Paese e per i nostri figli."

Conte Berthold Schenk von Stauffenberg poco prima del 20 luglio 1944

persone vengono arrestate nelle settimane seguenti, molti bambini vengono rinchiusi sotto falso nome in orfanotrofi nazionalsocialisti. Nell'agosto 1944 Hitler e Himmler decidono l'arresto di tutti gli ex esponenti politici della Repubblica di Weimar. Il provvedimento mira a impedire una ricostruzione democratica in Germania. Con la cosiddetta Aktion Gewitter (Azione Tempesta) vengono incarcerate più di 5000 persone, molte delle quali non sopravvivono alla prigionia.

come motivo della sua partecipazione al tentato colpo di Stato gli orrori nei campi di concentramento. Il 14 settembre 1944 la Volksgerichtshof lo condanna a morte, e lo stesso giorno viene ucciso nel carcere di Berlin-Plötzensee.

- 3 Udienza della Volksgerichtshof presieduto da Roland Freisler dopo il 20 luglio 1944. La propaganda nazionalsocialista intende rappresentare il tentato colpo di Stato come un gesto di un piccolo numero di ufficiali. Perciò la prima udienza davanti al "Volksgerichtshof" assume i tratti di un processo spettacolare di cui giornali e periodici danno conto in maniera esaustiva. L'obiettivo è umiliare gli imputati.
- 4 Appunto di Heinrich Himmler del 30 luglio 1944 dopo un colloquio presso Hitler. Il 30 luglio 1944 Hitler ordina che i procedimenti giudiziari si svolgano davanti alla Volksgerichtshof e dispone l'arresto di tutti i membri della famiglia von Stauffenberg e della famiglia del generale Walther von Seydlitz-Kurzbach, che durante la prigionia sovietica è a capo del Bund Deutscher Offiziere (Lega degli ufficiali tedeschi).
- 5 La contessa Nina Schenk von Stauffenberg con i suoi figli Berthold, Franz Ludwig e Constanze, verosimilmente 1954. In quanto moglie dell'attentatore alla vita di Hitler, la contessa Nina Schenk von Stauffenberg, nata nel 1913, viene arrestata già il 23 luglio 1944. I suoi quattro figli, Berthold, Franz Ludwig, Heimeran e Valerie, vengono deportati. Nel gennaio 1945 Nina von Stauffenberg mette al mondo la figlia Constanze a Francoforte sulla Oder, dopodiché entrambe vengono ricoverate all'ospedale di St.-Josephs a Potsdam e lì curate sotto il nome di "Schank" fino all'aprile 1945. Le due e gli altri quattro figli tornano in libertà solo a guerra finita.

Studio architettura Ivano Alfarè Lovo - Grafica GB

**Eine Dokumentation der
Gedenkstätte Deutscher Widerstand, Berlin
und der Stiftung 20. Juli 1944
Eine Initiative von Geschichte und Region
in Zusammenarbeit mit der sh.asus
südtiroler hochschülerInnenschaft**

Mit Unterstützung der Autonomen Provinz Bozen,
Amt für deutsche Kultur und Amt für italienische Kultur,
Gemeinde Bozen, Amt für Kultur

**Una documentazione della
Gedenkstätte Deutscher Widerstand, Berlin
e della Stiftung 20. Juli 1944
Un'iniziativa di Storia e regione
in collaborazione con sh.asus associazione
studenti/esse universitari/e sudtirolesi**

Con il sostegno della Provincia Autonoma di Bolzano,
Ufficio cultura italiana e Ufficio cultura tedesca
e del Comune di Bolzano, Ufficio cultura



**Geschichte und Region
Storia e regione**

**Ausstellung
Claus Schenk Graf von Stauffenberg und der Umsturzversuch vom 20. Juli 1944
Mostra
Claus Schenk Conte di Stauffenberg e l'attentato a Hitler del 20 luglio 1944**

Ausstellungseröffnung
Freie Universität Bozen
Donnerstag
14. Februar 2008
18 Uhr

Ausstellungsdauer
14.–29.02.2008
Mo–Fr: 8-20 Uhr; Sa: 9-16 Uhr

Inaugurazione
Libera Università di Bolzano
giovedì
14 febbraio 2008
ore 18

Durata della mostra
14–29.02.2008
lu–ve: ore 8-20; sa: ore 9-16